

### ► Matériau d'empreinte de haute précision à base de silicone réticulant par addition

**Hydrospeed<sup>HD</sup>** est une gamme complète de matériaux d'empreintes de type Polyvinylsiloxane réticulant par addition de haute précision. L'ensemble des produits se combinent idéalement entre eux pour une utilisation en technique du double mélange (technique en un temps ou sandwich) ou en technique rebasée (technique en deux temps ou wash-technique).

### ► Propriétés

La gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>**, 100% biocompatible et non toxique, propose différentes duretés et viscosités permettant de couvrir l'ensemble des techniques de prises d'empreintes. Son hydro compatibilité assure une parfaite reproduction des détails. La thixotropie du matériau garantit une coulabilité optimale dans les zones sous gingivales. Les empreintes réalisées ne se déforment pas et sont très précises grâce aux excellentes propriétés mécaniques des élastomères silicones utilisés (élasticité, stabilité dimensionnelle...). Les matériaux de la gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>** possèdent également une bonne résistance à la lumière et aux produits chimiques.

### ► Indications

La gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>** permet la réalisation de tous les actes cliniques nécessitant une prise d'empreinte de précision : couronnes • bridges • inlays • onlays • facettes • atelles • confection de gouttières • modèles d'orthodontie • empreintes antagonistes.

### ► La gamme Hydrospeed<sup>HD</sup>

| Nom du produit                                   | Classification en ISO 4823 | Temps de prise | Couleur    | Conditionnement           | Accessoires                         |
|--|----------------------------|----------------|------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | Type 0 - Putty             | Normal         | Rose foncé | 2 pots de 300 ml          | 2 cuillères                         |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | Type 0 - Putty             | Rapide         | Vert       | 2 pots de 300 ml          | 2 cuillères                         |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> magnum Putty Hard       | Type 0 - Putty             | Normal         | Bleu       | 1 cartouche 5:1 de 380 ml | -                                   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> magnum Putty Hard Quick | Type 0 - Putty             | Rapide         | Vert       | 1 cartouche 5:1 de 380 ml | -                                   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | Type 0 - Putty             | Normal         | Jaune      | 2 pots de 300 ml          | 2 cuillères                         |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | Type 0 - Putty             | Rapide         | Bleu ciel  | 2 pots de 300 ml          | 2 cuillères                         |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> magnum Body Heavy       | Type 1 - Heavy             | Normal         | Jaune      | 1 cartouche 5:1 de 380 ml | -                                   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> magnum Body Heavy Quick | Type 1 - Heavy             | Rapide         | Bleu ciel  | 1 cartouche 5:1 de 380 ml | -                                   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | Type 2 - Regular           | Normal         | Rose       | 2 cartouches 1:1 de 50 ml | 12 embouts mélangeurs EcoMix jaunes |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | Type 2 - Regular           | Rapide         | Gris       | 2 cartouches 1:1 de 50 ml | 12 embouts mélangeurs EcoMix jaunes |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | Type 3 - Light             | Normal         | Vert       | 2 cartouches 1:1 de 50 ml | 12 embouts mélangeurs EcoMix jaunes |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | Type 3 - Light             | Rapide         | Orange     | 2 cartouches 1:1 de 50 ml | 12 embouts mélangeurs EcoMix jaunes |

### ► PUTTY

| Nom du produit                                   | Conditionnement          | Temps de prise | Couleur    | Dureté (ShoreA) | Temps de travail <sup>1</sup> | Temps de prise en bouche <sup>2</sup> | Temps total <sup>3</sup> |
|--|--------------------------|----------------|------------|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | 2 x 300 ml pots          | Normal         | Rose foncé | 70 A            | 2 min 20                      | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml pots          | Rapide         | Vert       | 70 A            | 1 min 30                      | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | 1 x 380 ml cartouche 5:1 | Normal         | Bleu       | 68 A            | 2 min 20                      | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | 1 x 380 ml cartouche 5:1 | Rapide         | Vert       | 68 A            | 1 min 30                      | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | 2 x 300 ml pots          | Normal         | Jaune      | 65 A            | 2 min 20                      | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml pots          | Rapide         | Bleu ciel  | 65 A            | 1 min 30                      | 2 min                                 | 3 min 30                 |

1 - Temps de travail : durée typique de mélange et de manipulation avant mise en bouche.

2 - Temps de prise en bouche : durée typique de prise en bouche pour assurer le durcissement optimal du matériau à 32°C. Lorsque la température est supérieure à 23°C les temps de prise diminuent et inversément.

3 - Temps total : temps typique à partir du début du mélange jusqu'au durcissement complet du matériau.

### ► Dosage et mélange

Prélever les deux composants en quantités égales à l'aide des cuillères correspondantes. La couleur des cuillères correspond à celle des produits pour limiter tout risque de polymérisation des matériaux. Mélanger avec les mains (environ 30s) jusqu'à l'obtention d'une masse uniforme de couleur homogène. Fermer les pots immédiatement après usage. Ne pas intervenir les couvercles et les cuillères doseuses de la base et du catalyseur.

### ► CARTOUCHES BODY

| Nom du produit                                   | Conditionnement          | Temps de prise | Couleur   | Viscosité | Dureté (ShoreA) | Temps de travail <sup>1</sup> | Temps de prise en bouche <sup>2</sup> | Temps total <sup>3</sup> |
|--|--------------------------|----------------|-----------|-----------|-----------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | 1 x 380 ml cartouche 5:1 | Normal         | Jaune     | Heavy     | 62 A            | 2 min 20                      | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | 1 x 380 ml cartouche 5:1 | Rapide         | Bleu ciel | Heavy     | 62 A            | 1 min 30                      | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | 2 x 50 ml cartouches 1:1 | Normal         | Rose      | Regular   | 45 A            | 2 min 30                      | 3 min 30                              | 6 min                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | 2 x 50 ml cartouches 1:1 | Rapide         | Gris      | Regular   | 45 A            | 1 min 30                      | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | 2 x 50 ml cartouches 1:1 | Normal         | Vert      | Light     | 53 A            | 2 min 30                      | 3 min 30                              | 6 min                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | 2 x 50 ml cartouches 1:1 | Rapide         | Orange    | Light     | 53 A            | 1 min 30                      | 2 min 35                              | 4 min 05                 |

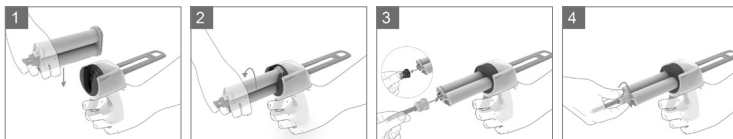
1 - Temps de travail : durée typique de mélange et de manipulation avant mise en bouche.

2 - Temps de prise en bouche : durée typique de prise en bouche pour assurer le durcissement optimal du matériau à 32°C. Lorsque la température est supérieure à 23°C les temps de prise diminuent et inversément.

3 - Temps total : temps typique à partir du début du mélange jusqu'au durcissement complet du matériau.

### ► Manipulation de la cartouche

Les cartouches de fluide **Hydrospeed<sup>HD</sup>** sont compatibles avec l'ensemble des pistolets mélangeurs présents sur le marché et notamment le pistolet mélangeur **ITENA 1:1**. Les embouts standards automix du marché (diamètre 4,2 mm) sont compatibles avec les cartouches de fluide **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.



1 Insérer la cartouche dans l'anneau bleu de guidage.

2 Verrouiller la cartouche en la tournant dans le sens antihoraire.

3 Retirer le capuchon de fermeture et extraire un peu de produit jusqu'à l'obtention d'un débit égal par les deux orifices.

4 Monter un embout intra-oral (si nécessaire) sur l'embout **EcoMix jaune** et insérer l'ensemble sur la cartouche. Verrouiller à 90 degrés dans le sens horaire.

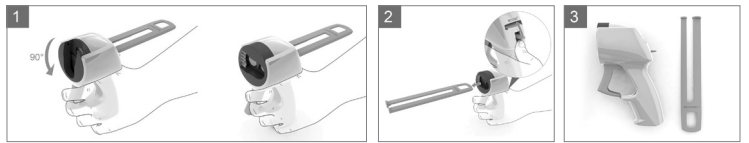
5 En appuyant sur la gâchette, le matériau est extrudé et automatiquement mélangé dans les bonnes proportions et peut être appliqué directement en bouche au contact de la ou des préparations. Exercer une pression constante et continue. L'écoulement cesse lorsque la pression est relâchée.

6 Retirer l'embout intra-oral. Désinfecter le pistolet mélangeur, la cartouche et l'embout avant stockage.

Après utilisation ne pas enlever l'embout **EcoMix jaune** de la cartouche, le laisser en place jusqu'à la prochaine utilisation où il sera remplacé. Lors du changement de l'embout **EcoMix jaune**, vérifier la perméabilité des orifices de la cartouche pour s'assurer que le matériau pourra s'écouler librement.

### ► Nettoyage et démontage

Le pistolet mélangeur et les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup>** peuvent être nettoyés à l'aide d'une solution ou de lingettes antiseptiques.



1 Tourner la bague de guidage bleue jusqu'au verrouillage complet.

2 Maintenir le désengageur du pistolet vers le haut et retirer le piston.

3 Pistolet démonté.

### ► Stérilisation

Le pistolet **ITENA** peut être stérilisé en autoclave à une température maximale de 135°C.

## CARTOUCHE Magnum

### ► Description du produit

Le ratio de la cartouche est de 5 volumes de base pour 1 seul de catalyseur. Les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** sont parfaitement compatibles avec les machines d'auto-mélange répondant aux normes ISO 4823 : MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2; 3M • Pentamix 3; 3M\*

\*Pour la machine d'auto-mélange Pentamix 3 de 3M, les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** fonctionnent uniquement à basse vitesse. Ceci n'influence en rien la qualité du mélange.

Les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** sont compatibles avec les embouts mélangeurs dynamiques et bagues de serrage associées exceptés les embouts 3M spécifiques aux cartouches Pentamix de la marque.

### ► Chargement de la cartouche magnum

Se référer aux instructions du fabricant de votre mélangeur automatique.

- Positionner la cartouche **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** à la verticale, embouts extrudeurs vers le haut.
- Saisir la languette de l'embout plastique de protection et tirer vers le haut délicatement.
- Retirer le capuchon en tenant fermement la cartouche **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** en main.
- Insérer la cartouche dans la machine d'auto-mélange en suivant les indications du fabricant.
- Extruder un peu du matériau pour commencer. Cette opération devra être répétée au début de chaque utilisation. Essuyer l'extrémité de la cartouche pour éviter le risque de contamination entre la base et le catalyseur. Sur les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum** neuves les premiers cm de matériau extrudés doivent être jetés.
- Mettre un embout d'auto-mélange adapté sur la cartouche.
- Assurez-vous que le manche hexagonal s'engage correctement en phase de démarrage.
- Mettre en place la bague de serrage adaptée à l'embout. La tourner d'un quart de tour jusqu'au verrouillage complet.
- Extraire la silicone dans un porte-empreinte adapté.
- Désinfecter suivant les recommandations du fabricant et conserver l'embout utilisé en place sur la cartouche jusqu'à la prochaine utilisation.

### ► Nettoyage de la cartouche Hydrospeed<sup>HD</sup> magnum

Les cartouches **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** peuvent être nettoyées à l'aide d'une solution ou de lingettes désinfectantes.

## ► TECHNIQUE DE PRISE D'EMPREINTE

### → Technique du double mélange (technique en un temps ou sandwich)

- Mettre directement en bouche le matériau d'empreinte fluide autour de la préparation.
- 1.1 Une seringue intra-orale peut également être utilisée en extrudant directement le matériau dans la seringue.
- Remplir le porte-empreinte avec le matériau d'empreinte Putty.
- Mettre le porte-empreinte en bouche en respectant les temps de prise des matériaux sélectionnés avant de désinsérer.
- Lorsque le matériau est polymérisé, ouvrir la bouche du patient et le retirer délicatement. Oter les excès éventuels de matériau présents dans les zones de contre-dépouilles.

### → Technique rebasée (technique en deux temps ou Wash-technique)

- Remplir le porte-empreinte avec le matériau d'empreinte Putty.
- Mettre en bouche le porte-empreinte pour réaliser l'empreinte primaire et maintenir la position en respectant les temps de prise des matériaux sélectionnés.
- Désinsérer le porte-empreinte, nettoyer et préparer l'empreinte primaire obtenue.
- Nettoyer sous jet d'eau la zone à enregistrer et sécher avec soin.
- Mettre directement en bouche le matériau d'empreinte fluide sur la zone à enregistrer.
- 1.1 Une seringue intra-orale peut également être utilisée en extrudant directement le matériau dans la seringue.
- Injecter également le matériau d'empreinte fluide sur les surfaces occlusales des dents adjacentes et/ou dans le porte-empreinte contenant l'empreinte primaire.
- Insérer à nouveau en bouche le porte-empreinte et maintenir la position en respectant les temps de prise des matériaux sélectionnés.
- Lorsque le matériau est polymérisé ouvrir la bouche du patient et le retirer délicatement. Oter les excès éventuels de matériau présents dans les zones de contre-dépouilles.

### ► Porte-empreinte

Tous les porte-empreintes de précision peuvent être utilisés avec les produits de la gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.

### ► Désinfection de l'empreinte

L'empreinte peut être nettoyée à l'aide d'une solution ou de lingettes désinfectantes pour empreintes. Suivre les indications d'utilisation du fabricant et notamment le temps de trempage dans la solution afin de ne pas risquer de détériorer l'empreinte. Rincer ensuite l'empreinte à l'eau courante pour éliminer tout résidu de solution désinfectante.

### ► Réalisation du modèle

L'ensemble des plâtres dentaires vendus dans le commerce peuvent être utilisés pour la coulée de l'empreinte. Elle peut être réalisée au plus tôt 30 minutes après la prise d'empreinte. La stabilité de l'empreinte à long terme est garantie pendant plus d'un mois dans des conditions de conservation optimales. La variation dimensionnelle est inférieure à 0,2% (ISO 4823).

### ► Galvanisation

Les empreintes réalisées avec la gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>** sont aptes à l'électrodéposition (cuivre ou d'argent).

### ► Précautions d'emploi

Ne jamais mélanger les matériaux à base de polyvinylsiloxane avec des silicones par condensation ou avec des matériaux d'empreinte polyéther. Toute combinaison entre eux entraînerait un retard voire une absence de prise. Préférer l'usage de gants en vinyle ou nitrile plutôt qu'en latex poudrés qui entravent la prise des matériaux d'empreintes à base de silicone. Ne pas mettre les matériaux d'empreintes en contact avec des solvants.

### ► Contre-indications

Dans de rares cas, l'utilisation de ce produit peut provoquer une réaction allergique. Arrêter immédiatement la procédure et consulter un médecin.

### ► Conservation et stockage

Les matériaux d'empreintes de la gamme **Hydrospeed<sup>HD</sup>** ne doivent pas être utilisés au-delà de la date de péremption. Ils doivent être conservés au sec à une température comprise entre -5°C et 30°C.

**Réservé uniquement à l'usage dentaire. Tenir hors de la portée des enfants**

## ▶ High precision silicone-based addition-curing impression material

**Hydrospeed HD** is a complete range of high precision Polyvinylsiloxane addition-type silicone impression materials. Any of the products in the range may be combined with any other for use in one-step technique or in two-step technique (putty-wash technique).

## ▶ Properties

The **Hydrospeed HD** range is 100% biocompatible and nontoxic; it offers a variety of hardnesses and viscosities, and so covers all impression-taking techniques. Its hydro-compatibility ensures perfect reproduction of details. Being thixotropic, the material gives optimal flow in the sub-gingival zones. The impressions made do not go out of shape; they are highly accurate due to the excellent mechanical properties (elasticity, dimensional stability, &c.) of the silicone elastomers used. The materials of the **Hydrospeed HD** range also have good resistance to light and chemicals.

## ▶ Indications

The **Hydrospeed HD** range may be used for all type of impression where accuracy is needed: crowns • bridges • inlays • onlays • veneers • splints • orthodontic impressions • antagonists.

## ▶ The Hydrospeed HD range

| Name of Product                       | Classification under ISO 4823 | Setting time | Colour    | Packaging                | Accessories                  |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------|-----------|--------------------------|------------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | Type 0 - Putty                | Normal       | Dark pink | 2 x 300 ml jars          | 2 spoons                     |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | Type 0 - Putty                | Quick        | Green     | 2 x 300 ml jars          | 2 spoons                     |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | Type 0 - Putty                | Normal       | Blue      | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | --                           |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | Type 0 - Putty                | Quick        | Green     | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | --                           |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | Type 0 - Putty                | Normal       | Yellow    | 2 x 300 ml jars          | 2 spoons                     |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | Type 0 - Putty                | Quick        | Sky blue  | 2 x 300 ml jars          | 2 spoons                     |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | Type 1 - Heavy                | Normal       | Yellow    | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | --                           |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | Type 1 - Heavy                | Quick        | Sky blue  | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | --                           |
| Hydrospeed HD Regular Body            | Type 2 - Regular              | Normal       | Pink      | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | 12 yellow EcoMix mixing tips |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | Type 2 - Regular              | Quick        | Grey      | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | 12 yellow EcoMix mixing tips |
| Hydrospeed HD Light Body              | Type 3 - Light                | Normal       | Green     | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | 12 yellow EcoMix mixing tips |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | Type 3 - Light                | Quick        | Orange    | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | 12 yellow EcoMix mixing tips |

| Name of Product                       | Packaging                | Setting time | Colour    | Hardness (Shore A) | Working time <sup>1</sup> | Setting time in the mouth <sup>2</sup> | Total time <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------|-----------|--------------------|---------------------------|--|-------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | 2 x 300 ml jars          | Normal       | Dark pink | 70 A               | 2 min 20                  | 3 min 30                               | 5 min 50                |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml jars          | Quick        | Green     | 70 A               | 1 min 30                  | 2 min 35                               | 4 min 05                |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | Normal       | Blue      | 68 A               | 2 min 20                  | 3 min 30                               | 5 min 30                |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | Quick        | Green     | 68 A               | 1 min 30                  | 2 min 35                               | 4 min 05                |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | 2 x 300 ml jars          | Normal       | Yellow    | 65 A               | 2 min 20                  | 3 min 30                               | 5 min 50                |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml jars          | Quick        | Sky blue  | 65 A               | 1 min 30                  | 2 min                                  | 3 min 30                |

### ▶ PUTTY

1 - Working time: typical duration of mixing and handling before placing in the mouth.  
 2 - Setting time in the mouth: typical time for optimum material curing at 32°C. When the temperature is above 23°C the setting time will be shorter, and conversely.  
 3 - Total time: typical time from the beginning of mixing until complete material cure.

### Dosage and mixing

Take equal quantities of the two component materials, using the right spoon for each. To reduce any risk of polymerising the materials prematurely, the colour of each spoon matches that of the appropriate material. Mix with the fingers for approximately 30 secs until the colour is uniform throughout. Close the jars immediately after use. Be sure to correctly replace the lids and the spoons used to measure doses of base material and catalyst.

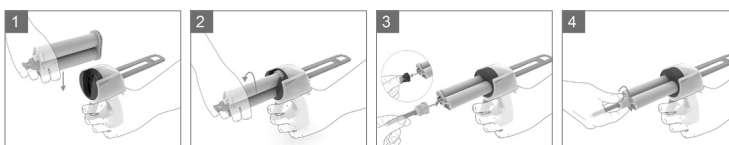
## ▶ BODY HEAVY TRAY AND WASH MATERIAL

| Name of Product                       | Packaging                | Setting time | Colour   | Hardness (Shore A) | Viscosity | Working time <sup>1</sup> | Setting time in the mouth <sup>2</sup> | Total time <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------|----------|--------------------|-----------|---------------------------|--|-------------------------|
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | Normal       | Yellow   | 62 A               | Heavy     | 2 min 20                  | 3 min 30                               | 5 min 50                |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | 1 x 380 ml cartridge 5:1 | Rapid        | Sky blue | 62 A               | Heavy     | 1 min 30                  | 2 min 35                               | 4 min 05                |
| Hydrospeed HD Regular Body            | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | Normal       | Pink     | 45 A               | Regular   | 2 min 30                  | 3 min 30                               | 6 min                   |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | Rapid        | Grey     | 45 A               | Regular   | 1 min 30                  | 2 min 35                               | 4 min 05                |
| Hydrospeed HD Light Body              | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | Normal       | Green    | 53 A               | Light     | 2 min 30                  | 3 min 30                               | 6 min                   |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | 2 x 50 ml cartridges 1:1 | Rapid        | Orange   | 53 A               | Light     | 1 min 30                  | 2 min 35                               | 4 min 05                |

1 - Working time: typical duration of mixing and handling before placing in the mouth.  
 2 - Setting time in the mouth: typical time for optimum material curing at 32°C. When the temperature is above 23°C the setting time will be shorter, and conversely.  
 3 - Total time: typical time from the beginning of mixing until complete material cure.

## ▶ Dispensing gun

**Hydrospeed HD** cartridges are compatible with all mixing dispensers on the market, including the ITENA 1:1 mixing dispenser. Standard market mixing tips (4.2mm diameter) are compatible with the **Hydrospeed HD** cartridges.



1 Insert the cartridge in the blue guide ring.

2 Lock in place with an anticlockwise twist.

3 Remove the sealing cap and extrude a little product until the two openings are producing material at the same rate.

4 Fit an intra-oral tip (if necessary) onto the yellow EcoMix tip and fix the assembly to the cartridge with a 90-degree clockwise twist.

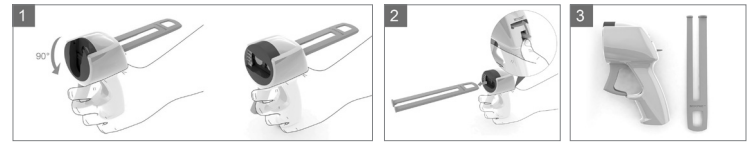
5 As the trigger is squeezed the material is extruded and automatically mixed in the right proportion; it may be applied directly in the mouth to the contact point of the preparation(s). Maintain steady, uninterrupted pressure. Flow ceases as soon as the pressure is relaxed.

6 Remove the intra-oral tip. Disinfect the dispensing gun, cartridge and tip before putting them away.

Do not remove the yellow EcoMix tip from the cartridge after use; leave it in place until next time, when it will be replaced. When changing the yellow EcoMix tip check that the cartridge openings are not blocked so that the material will be able to flow freely.

## ▶ Cleaning and disassembly

The mixing dispenser and **Hydrospeed HD** cartridges can be cleaned using antiseptic solution or wipes.



1 Turn the blue guide ring all the way.

2 Keep the dispenser clamp uppermost and remove the piston.

3 The dispenser is disassembled.

## ▶ Sterilisation

The Dispenser handle and piston can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F.

## The Magnum CARTRIDGE

### ▶ Description of the product

The cartridge delivers base material and catalyst at a ratio of 5:1. **Hydrospeed HD Magnum** cartridges are wholly compatible with mixing machines meeting the ISO 4823 standards such as: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2; 3M • Pentamix 3; 3M \*

\*Hydrospeed HD Magnum cartridges only work at low speed in the 3M Pentamix 3 mixing machine. This in no way affects the quality of the mixture.

**Hydrospeed HD Magnum** cartridges are compatible with dynamic mixing tips and their associated fixation rings (including ITENA tips), except for 3M tips specifically designed for 3M Pentamix cartridges.

### ▶ Loading the Magnum cartridge

See the manufacturer's instructions for your mixing machine.

1. Hold the **Hydrospeed HD Magnum** cartridge upright, extrusion end uppermost.
2. Take hold of the tab of the protective plastic end cap and pull gently upwards.
3. Remove the cap, holding the **Hydrospeed HD Magnum** cartridge firmly in the hand.
4. Insert the cartridge in the mixing machine, following the manufacturer's instructions.
5. Extrude a little material to start. Repeat this operation at the start of every use. Wipe the end of the cartridge to prevent any contamination between base material and catalyst. On new **Hydrospeed HD Magnum** cartridges the first centimetres of material extruded must be discarded.
6. Fit a suitable mixing tip to the cartridge.
7. Make sure that the hexagonal sleeve is correctly engaged at the start.
8. Put a suitable fixation ring in position for the tip. Give a quarter turn to lock.
9. Extrude the silicone into a suitable impression tray.
10. After use disinfect following the manufacturer's recommendations; keep the used mixing tip in place on the cartridge until the next use.

### ▶ Cleaning the Hydrospeed HD Magnum cartridge

**Hydrospeed HD Magnum** cartridges can be cleaned using solution or disinfectant wipes.

## ▶ IMPRESSION TECHNIQUES

### ➔ One-step technique

1. Put the Fluid impression material around the preparation directly in the mouth.
  - 1.1 An intra-oral syringe may also be used, the material being extruded directly into the syringe.
2. Fill the impression tray with the Putty impression material.
3. Put the impression tray into the mouth; leave for the chosen material's setting time before removing.
4. When the material is polymerised open the patient's mouth and gently remove it. Remove any excess material from undercut areas.

### ➔ Two-steps technique (Wash technique)

1. Fill the impression tray with the Putty impression material.
2. Put the impression tray into the mouth and remove after the paste has set.
3. Clean and prepare the primary impression obtained.
4. Use a water jet to clean the area to be registered; dry carefully.
5. Apply the Fluid impression material to the area to be registered directly in the mouth.
  - 5.1 An intra-oral syringe may also be used, the material being extruded directly into the syringe.
6. Squirt Fluid impression material onto the occlusal surfaces of the adjacent teeth as well, and/or in the impression tray containing the primary impression.
7. Re-insert the impression tray in the mouth, and keep it in position for the chosen material's setting time.
8. When the material is polymerised open the patient's mouth and gently remove it. Remove any excess material from undercut areas.

### ▶ Impression tray

All impression tray used for precision impressions are suitable for **Hydrospeed HD** products.

### ▶ Disinfecting the impression

The impression may be cleaned using impression-disinfecting solution or wipes. Follow the manufacturer's instructions, particularly as regards time soaking in the solution so as not to risk degrading the impression. Then rinse the impression under running water to remove any trace of disinfecting solution.

### ▶ Model preparation

All dental plaster on the market can be used for pouring the impression. Do not pour less than 30 minutes after removal from the mouth. Long-term stability: the impression is guaranteed to last for one month or more under proper storage conditions. Dimensional changes are no greater than 0.2% (ISO 4823).

### ▶ Galvanisation

Impressions made using the **Hydrospeed HD** can be silver or copper-plated.

### ▶ Precautions for use

Never mix Polyvinylsiloxane addition-type materials with silicones by condensation or with polyether impression materials. Any such combination will delay or prevent setting. Use vinyl or nitrile gloves in preference to powdered latex, which hinders the setting of silicone-based impression materials. Do not allow impression materials to come into contact with solvents.

### ▶ Contraindications

Use of this product can cause an allergic reaction in rare cases. Discontinue the procedure immediately and consult a doctor.

### ▶ Storage and stability

**Hydrospeed HD** impression materials must not be used beyond their stated expiration date. They must be kept in a dry place and store at -5°C - 30°C.

**For dental use only. Keep out of the reach of children**

▶ **Material basado en silicón de alta precisión de impresión de curado por adición**

**Hydrospeed<sup>HD</sup>** es una línea completa de materiales de impresión de alta precisión de polivinil siloxano curados por la reacción de adición. Todos los productos de la línea pueden combinarse con otros para utilizarse en técnicas de mezcla dual (la técnica de una fase, o técnica «sándwich») o en técnicas de restablecimiento de la base (técnica de dos fases o de «lavado»).

▶ **Propiedades**

La línea **Hydrospeed<sup>HD</sup>** es 100% biocompatible no tóxica; ofrece una variedad de durezas y viscosidades, por lo que cubre todas las técnicas de toma de impresiones. Su hidrocompatibilidad asegura una perfecta reproducción de los detalles. Al ser tixotrópico, el material ofrece un flujo óptimo en las zonas sub-gingivales. Las impresiones no pierden la forma, son muy precisas debido a las excelentes propiedades mecánicas (elasticidad, estabilidad dimensional, etc.) de los elastómeros de silicón utilizados. Los materiales de la línea **Hydrospeed<sup>HD</sup>** también tienen buena resistencia a la luz y a los químicos.

▶ **Indicaciones**

La línea **Hydrospeed<sup>HD</sup>** puede utilizarse en todas las operaciones clínicas en las que es necesario tomar impresiones precisas: coronas • puentes • incrustaciones intracoronarias (inlay) • incrustaciones extracoronarias (onlay-overlay) • carillas • férulas • formación de canales • modelos de ortodoncia • antagonistas

▶ **La línea Hydrospeed<sup>HD</sup>**

| Nombre del producto                              | Clasificación bajo ISO 4823 | Tiempo de fraguado | Color       | Empaque                  | Accesorios                             |
|--|-----------------------------|--------------------|-------------|--------------------------|--|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | Tipo 0 - Putty              | Normal             | Rosa oscuro | 2 envases de 300 ml      | 2 cucharas                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | Tipo 0 - Putty              | Rápido             | Verde       | 2 envases de 300 ml      | 2 cucharas                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | Tipo 0 - Putty              | Normal             | Azul        | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | -                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | Tipo 0 - Putty              | Rápido             | Verde       | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | -                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | Tipo 0 - Putty              | Normal             | Amarillo    | 2 x envases de 300 ml    | 2 cucharas                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | Tipo 0 - Putty              | Rápido             | Azul cielo  | 2 x envases de 300 ml    | 2 cucharas                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | Tipo 1 - Pesado             | Normal             | Amarillo    | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | -                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | Tipo 1 - Pesado             | Rápido             | Azul cielo  | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | -                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | Type 2 - Regular            | Normal             | Rosa        | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | 12 puntas de mezclado amarillas EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | Type 2 - Regular            | Rápido             | Gris        | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | 12 puntas de mezclado amarillas EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light              | Tipo 3 - Liviano            | Normal             | Verde       | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | 12 puntas de mezclado amarillas EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light Quick        | Tipo 3 - Liviano            | Rápido             | Anaranjado  | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | 12 puntas de mezclado amarillas EcoMix |

▶ **PUTTY**

| Nombre del producto                              | Empaque                  | Tiempo de fraguado | Color       | Dureza (Gama de dureza Shore A) | Tiempo de manipulación <sup>1</sup> | Tiempo de fraguado en la boca <sup>2</sup> | Tiempo total <sup>3</sup> |
|--|--------------------------|--------------------|-------------|---------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | 2 x envases de 300 ml    | Normal             | Rosa oscuro | 70 A                            | 2 min 20                            | 3 min 30                                   | 5 min 50                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2 x envases de 300 ml    | Rápido             | Verde       | 70 A                            | 1 min 30                            | 2 min 35                                   | 4 min 05                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | Normal             | Azul        | 68 A                            | 2 min 20                            | 3 min 30                                   | 5 min 50                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | Rápido             | Verde       | 68 A                            | 1 min 30                            | 2 min 35                                   | 4 min 05                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | 2 x envases de 300 ml    | Normal             | Amarillo    | 65 A                            | 2 min 20                            | 3 min 30                                   | 5 min 50                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2 x envases de 300 ml    | Rápido             | Azul cielo  | 65 A                            | 1 min 30                            | 2 min                                      | 3 min 30                  |

1 - El tiempo de trabajo: duración típica de mezcla y de manipulación antes de introducción en la boca.  
2 - El tiempo de permanencia en boca: duración típica de permanencia en boca para asegurar el endurecimiento óptimo del material a 32 °C. Cuando la temperatura está por encima de 23 °C el tiempo de fraguado es más corto, y a la inversa.  
3 - El tiempo total: tiempo típico desde el inicio de la mezcla hasta que el material está completamente curado.

▶ **Dosificación y mezcla**

Tome cantidades iguales de los dos componentes, utilizando la cuchara correcta para cada uno. Para reducir el riesgo de polimerización de los materiales de forma prematura, el color de cada cuchara coincide con el del material apropiado. Mezcle con los dedos durante aproximadamente 30 segundos hasta que el color sea totalmente uniforme. Cierre los envases inmediatamente después del uso. Verifique que se han vuelto a colocar las tapas y las cucharas utilizadas para medir las dosis del material de base y del catalizador.

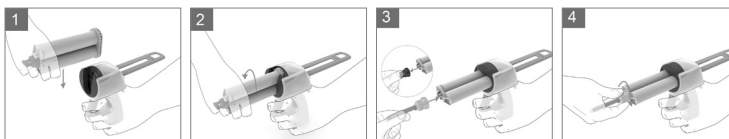
▶ **BODY CARTUCHOS**

| Nombre del producto                              | Empaque                  | Tiempo de fraguado | Color      | Dureza (Gama de dureza Shore A) | Viscosidad | Tiempo de manipulación <sup>1</sup> | Tiempo de fraguado en la boca <sup>2</sup> | Tiempo total <sup>3</sup> |
|--|--------------------------|--------------------|------------|---------------------------------|------------|-------------------------------------|--|---------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | Normal             | Amarillo   | 62 A                            | Pesado     | 2 min 20                            | 3 min 30                                   | 5 min 50                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | 1 cartucho de 380 ml 5:1 | Rápido             | Azul cielo | 62 A                            | Pesado     | 1 min 30                            | 2 min 35                                   | 4 min 05                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | Normal             | Rosa       | 45 A                            | Regular    | 2 min 30                            | 3 min 30                                   | 6 min                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | Rápido             | Gris       | 45 A                            | Regular    | 1 min 30                            | 2 min 35                                   | 4 min 05                  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | Normal             | Verde      | 53 A                            | Liviano    | 2 min 30                            | 3 min 30                                   | 6 min                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | cartuchos 2 x 50 ml 1:1  | Rápido             | Anaranjado | 53 A                            | Liviano    | 1 min 30                            | 2 min 35                                   | 4 min 05                  |

1 - El tiempo de trabajo: duración típica de mezcla y de manipulación antes de introducción en la boca.  
2 - El tiempo de permanencia en boca: duración típica de permanencia en boca para asegurar el endurecimiento óptimo del material a 32 °C. Cuando la temperatura está por encima de 23 °C el tiempo de fraguado es más corto, y a la inversa.  
3 - El tiempo total: tiempo típico desde el inicio de la mezcla hasta que el material está completamente curado.

▶ **Cómo manejar el cartucho**

Los cartuchos de Fluid de **Hydrospeed<sup>HD</sup>** son compatibles con todos los dispensadores de mezclado del mercado, incluyendo el dispensador de mezclado ITENA 1:1. Las puntas de mezclado estándar del mercado (4,2 mm de diámetro) son compatibles con el cartucho de Fluid de **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.



1. Inserte el cartucho en el anillo de guía azul.

2. Fíjelo en su lugar con un giro en sentido contrario al horario.

3. Retire la tapa de sellado y extraiga una pequeña cantidad de producto hasta que las dos aberturas produzcan material a la misma tasa.

4. Coloque una punta intra-oral (si es necesario) en la punta amarilla EcoMix y fije el montaje al cartucho con una vuelta de 90° en sentido horario.

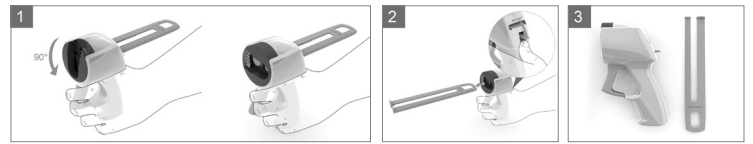
5. A medida que el gatillo se acciona el material sale y se mezcla automáticamente en la proporción adecuada, se puede aplicar directamente en la boca en el punto de contacto de la(s) preparación(es). Mantenga una presión continua e ininterrumpida. El flujo se detiene cuando no se ejerce más presión.

6. Retire la punta intra-oral. Desinfecte el dispensador de mezclado, el cartucho y la punta antes de guardarlos.

No retire la punta amarilla EcoMix del cartucho después de usarla; déjela en su lugar hasta la próxima vez, cuando será reemplazada. Cuando cambie la punta amarilla EcoMix verifique que las aberturas del cartucho no estén bloqueadas de modo que el material pueda fluir libremente.

▶ **Limpieza y desarmado**

El dispensador de mezclado y los cartuchos **Hydrospeed<sup>HD</sup>** deben limpiarse utilizando una solución o paños antisépticos.



Haga un giro completo del anillo de guía azul.

Mantenga arriba la brida del dispensador y retire el pistón.

El dispensador está desarmado.

▶ **Esterilización**

El dispensador de **ITENA** puede esterilizarse en una autoclave a temperaturas de hasta 135°C.

▶ **CARTUCHO Magnum**▶ **Descripción del producto**

El cartucho entrega material de base y catalizador en una relación de 5:1. Los cartuchos Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup> son totalmente compatibles con las máquinas de auto-mezclado que cumplen con las normas ISO 4823: MixStar-eMotion; DMG - PowerMix; Kaniedenta - Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2: 3M • Pentamix 3: 3M\*

\*Los cartuchos **Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>** solamente funcionan a baja velocidad en la máquina de auto-mezclado Pentamix 3 de 3M. Esto no afecta de ningún modo la calidad de la mezcla.

Los cartuchos **Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>** son compatibles con puntas de mezclado dinámico y con sus anillos de empaque asociados (incluyendo las puntas ITENA), excepto las puntas de 3M diseñadas específicamente para los cartuchos Pentamix de 3M.

▶ **Cómo cargar el cartucho Magnum**

Consulte las instrucciones del fabricante para el mezclador automático.

1. Sostenga el cartucho **Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>** en sentido vertical, con el extremo de extrusión en la parte superior.
2. Tome la lengüeta de la tapa de protección de plástico y tire suavemente hacia arriba.
3. Mantenga la tapa, manteniendo el cartucho **Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>** con firmeza en la mano.
4. Inserte el cartucho en la máquina de auto-mezclado, siguiendo las instrucciones del fabricante.
5. Extruya una pequeña cantidad de material para comenzar. Repita esta operación al comienzo de cada uso.
6. Limpie el extremo del cartucho para evitar cualquier tipo de contaminación entre el material de base y el catalizador. En los cartuchos **Magnum** nuevos de **Hydrospeed<sup>HD</sup>** se deben descartar los primeros centímetros de material extruido.
7. Coloque una punta adecuada de auto-mezclado al cartucho.
8. Verifique que el manguito hexagonal esté correctamente enganchado al comienzo.
9. Coloque un anillo de empaque adecuado en su posición para la punta. De un cuarto de vuelta para bloquear.
10. Extruya la silicón en un molde de impresión adecuado.
11. Desinfecte de acuerdo con las recomendaciones del fabricante; mantenga la punta usada en su lugar en el cartucho hasta el siguiente uso.

▶ **Cómo limpiar el cartucho Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>**

Los cartuchos **Magnum de Hydrospeed<sup>HD</sup>** pueden limpiarse utilizando una solución o paños desinfectantes.

▶ **TÉCNICA DE TOMA DE IMPRESIONES**→ **Técnica de mezcla dual (técnica de una fase o «sándwich»)**

1. Coloque el material de impresión Fluid alrededor de la preparación directamente en la boca.  
1.1 Se puede utilizar una jeringa intra-oral, y el material se extruye directamente dentro de la jeringa.
2. Inserte el molde de impresión con el material de impresión Putty.
3. Coloque el molde de impresión en la boca; déjelo durante el tiempo de fraguado para el material elegido antes de retirarlo.
4. Cuando el material está polimerizado, abra la boca del paciente y retire el molde suavemente. Retire el exceso de material de las áreas con oquedades.

→ **Técnica de restablecimiento de la base (técnica de dos fases o de «lavado»)**

1. Llene el molde de impresión con el material de impresión Putty.
2. Coloque el molde de impresión en la boca para hacer una primera impresión; déjelo durante el tiempo de fraguado para el material elegido antes de retirarlo.
3. Retire el molde de impresión, límpiolo y prepare la impresión primaria obtenida.
4. Utilice un chorro de agua para limpiar el área que se registrará; seque con cuidado.
5. Aplique el material de impresión Fluid directamente en la boca en el área que se debe registrar.
- 5.1 Se puede utilizar una jeringa intra-oral, y el material se extruye directamente dentro de la jeringa.
6. Inyecte material de impresión Fluid también en las superficies oclusales de los dientes adyacentes y/o en el molde de impresión que contiene la impresión primaria.
7. Vuelva a insertar el molde de impresión en la boca y manténgalo en esa posición durante el tiempo de fraguado del material elegido.
8. Cuando el material está polimerizado, abra la boca del paciente y retire el molde suavemente. Retire el exceso de material de las áreas con oquedades.

▶ **Molde de impresión**

Con los productos **Hydrospeed<sup>HD</sup>** se pueden utilizar todos los moldes de impresión de precisión.

▶ **Cómo desinfectar la impresión**

La impresión puede limpiarse utilizando solución para desinfectar impresiones o paños. Siga las instrucciones del fabricante, en especial en lo referente al tiempo de remojo en la solución a fin de no correr el riesgo de degradar la impresión. Luego enjuague la impresión bajo agua corriente para eliminar los restos de la solución de desinfección.

▶ **Cómo realizar un modelo**

Se puede utilizar cualquiera de los yesos dentales del mercado para realizar el molde de la impresión. Dejar pasar como mínimo 30 minutos después de tomar la impresión antes de realizar el moldeado. Estabilidad a largo plazo: se garantiza que la impresión puede durar hasta un mes o más en las condiciones de almacenamiento correctas. Los cambios de dimensión no son superiores al 0,2% (ISO 4823).

▶ **Galvanización**

Las impresiones en las que se usa la línea **Hydrospeed<sup>HD</sup>** son adecuadas para la galvanoplastia con cobre o plata.

▶ **Precauciones de uso**

Nunca mezcle materiales basados en polivinil siloxano con siliconas por condensación o con materiales de impresión de poliéter. Cualquiera de esas combinaciones demorará o evitará el fraguado. Utilice guantes de nitrilo en lugar de látex empolvado, ya que estos últimos afectan el fraguado de los materiales de impresión basados en siliconas. No permita que los materiales de impresión entren en contacto con solventes.

▶ **Contraindicaciones**

En contadas ocasiones el uso de este producto puede causar una reacción alérgica. Detenga inmediatamente el procedimiento y consulte con un doctor.

▶ **Conservación y almacenamiento**

Los materiales de impresión de la línea **Hydrospeed<sup>HD</sup>** no deben usarse después de su fecha de vencimiento. Deben mantenerse en un lugar seco a una temperatura de entre -5°C y 30°C.

**Solo para uso dental. Mantenga alejado de los niños**

### ▶ Material de impressão de elevada precisão à base de silicone reticulado por adição

**Hydrospeed<sup>HD</sup>** é uma gama completa de materiais de impressão do tipo polivinil-siloxano reticulado por reação de adição de elevada precisão. O conjunto de produtos combina entre si na perfeição, para uma utilização segundo a técnica de dupla mistura (técnica de passo único ou "sandwich") ou segundo a técnica de rebasamento (técnica em dois passos ou técnica "wash").

### ▶ Propriedades

A gama **Hydrospeed<sup>HD</sup>**, 100% biocompatível e não tóxica, oferece diferentes graus de dureza e de viscosidade, permitindo abranger todas as técnicas para obtenção de impressões. A sua hidrocompatibilidade assegura uma reprodução perfeita dos detalhes. A isotropia do material garante uma ótima fluidez nas áreas subgingivais. As impressões realizadas não se deformam e são bastante precisas, graças às excelentes propriedades mecânicas dos elastómeros de silicone utilizados (elasticidade, estabilidade dimensional...). Os materiais da gama Hydrospeed HD possuem igualmente boa resistência à luz e aos produtos químicos.

### ▶ Indicações

A gama **Hydrospeed<sup>HD</sup>** permite a realização de todos os atos clínicos em que seja necessário obter uma impressão de precisão: coroas • pontes • inlays • onlays • facetas • talas • realização de goteiras • modelos de ortodontia • impressões antagonistas

### ▶ A gama Hydrospeed<sup>HD</sup>

| Nome do produto                                  | Classificação segundo a norma ISO 4823 | Tempo de fixação | Cor          | Acondicionamento       | Acessórios                             |
|--|--|------------------|--------------|------------------------|--|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | Tipo 0 - Putty                         | Normal           | Rosa-escuro  | 2 x 300 ml embalagens  | 2 colheres                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | Tipo 0 - Putty                         | Rápido           | Verde        | 2 x 300 ml embalagens  | 2 colheres                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | Tipo 0 - Putty                         | Normal           | Azul         | 1 x 380 ml recarga 5:1 | --                                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | Tipo 0 - Putty                         | Rápido           | Verde        | 1 x 380 ml recarga 5:1 | --                                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | Tipo 0 - Putty                         | Normal           | Amarelo      | 2 x 300 ml embalagens  | 2 colheres                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | Tipo 0 - Putty                         | Rápido           | Azul-celeste | 2 x 300 ml embalagens  | 2 colheres                             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | Tipo 1 - Heavy                         | Normal           | Amarelo      | 1 x 380 ml recarga 5:1 | --                                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | Tipo 1 - Heavy                         | Rápido           | Azul-celeste | 1 x 380 ml recarga 5:1 | --                                     |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | Tipo 2 - Regular                       | Normal           | Rosa         | 2 x 50 ml recargas 1:1 | 12 pontas misturadoras EcoMix amarelas |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | Tipo 2 - Regular                       | Rápido           | Cinza        | 2 x 50 ml recargas 1:1 | 12 pontas misturadoras EcoMix amarelas |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light              | Tipo 3 - Light                         | Normal           | Verde        | 2 x 50 ml recargas 1:1 | 12 pontas misturadoras EcoMix amarelas |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light Quick        | Tipo 3 - Light                         | Rápido           | Laranja      | 2 x 50 ml recargas 1:1 | 12 pontas misturadoras EcoMix amarelas |

### ▶ PUTTY

| Nome do produto                                  | Acondicionamento       | Tempo de fixação | Cor          | Dureza (Shore A) | Tempo de trabalho <sup>1</sup> | Tempo de fixação na boca <sup>2</sup> | Tempo total <sup>3</sup> |
|--|------------------------|------------------|--------------|------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | 2x300ml embalagens     | Normal           | Rosa-escuro  | 70 A             | 2 min 20                       | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2x300ml embalagens     | Rápido           | Verde        | 70 A             | 1 min 30                       | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | 1 x 380 ml recarga 5:1 | Normal           | Azul         | 68 A             | 2 min 20                       | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | 1 x 380 ml recarga 5:1 | Rápido           | Verde        | 68 A             | 1 min 30                       | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | 2x300ml embalagens     | Normal           | Amarelo      | 65 A             | 2 min 20                       | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2x300ml embalagens     | Rápido           | Azul-celeste | 65 A             | 1 min 30                       | 2 min                                 | 3 min 30                 |

1 - Tempo de trabalho: duração típica de mistura e manipulação antes de abocanhar.

2 - Tempo de presa em boca: duração típica de presa em boca para assegurar o ótimo endurecimento do material 32 °. Quando a temperatura é superior a 23 °C o tempo de fixação diminui e vice-versa.

3 - Tempo total: tempo típico a partir do início da mistura até que o material esteja totalmente curado.

### Dosagem e mistura

Retirar quantidades iguais dos dois componentes com o auxílio das colheres correspondentes. A cor das colheres corresponde à dos produtos, para evitar qualquer risco de polimerização dos materiais. Misturar com as mãos (cerca de 30 segundos) até obter uma pasta uniforme de cor homogênea. Fechar as embalagens imediatamente após a utilização. Não trocar as tampas e as colheres doseadoras da base e do catalisador.

### ▶ BODY RECARGAS

| Nome do produto                                  | Acondicionamento       | Tempo de fixação | Cor          | Dureza (Shore A) | Viscosidade | Tempo de trabalho <sup>1</sup> | Tempo de fixação na boca <sup>2</sup> | Tempo total <sup>3</sup> |
|--|------------------------|------------------|--------------|------------------|-------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | 1 x 380 ml recarga 5:1 | Normal           | Amarelo      | 62 A             | Heavy       | 2 min 20                       | 3 min 30                              | 5 min 50                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | 1 x 380 ml recarga 5:1 | Rápido           | Azul-celeste | 62 A             | Heavy       | 1 min 30                       | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | 2 x 50 ml recargas 1:1 | Normal           | Rosa         | 45 A             | Regular     | 2 min 30                       | 3 min 30                              | 6 min                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | 2 x 50 ml recargas 1:1 | Rápido           | Cinza        | 45 A             | Regular     | 1 min 30                       | 2 min 35                              | 4 min 05                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | 2 x 50 ml recargas 1:1 | Normal           | Verde        | 53 A             | Light       | 2 min 30                       | 3 min 30                              | 6 min                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | 2 x 50 ml recargas 1:1 | Rápido           | Laranja      | 53 A             | Light       | 1 min 30                       | 2 min 35                              | 4 min 05                 |

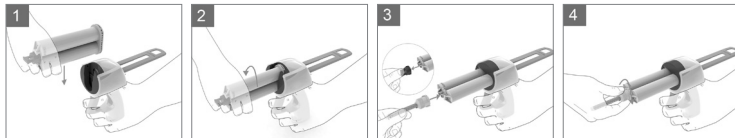
1 - Tempo de trabalho: duração típica de mistura e manipulação antes de abocanhar.

2 - Tempo de presa em boca: duração típica de presa em boca para assegurar o ótimo endurecimento do material 32 °. Quando a temperatura é superior a 23 °C o tempo de fixação diminui e vice-versa.

3 - Tempo total: tempo típico a partir do início da mistura até que o material esteja totalmente curado.

### ▶ Manipulação da recarga

As recargas do fluido **Hydrospeed<sup>HD</sup>** são compatíveis com todas as pistolas doseadoras disponíveis no mercado e, em particular, com a pistola misturadora ITENA 1:1. As pontas-padrão automix do mercado (diâmetro 4,2 mm) são compatíveis com as recargas do fluido **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.



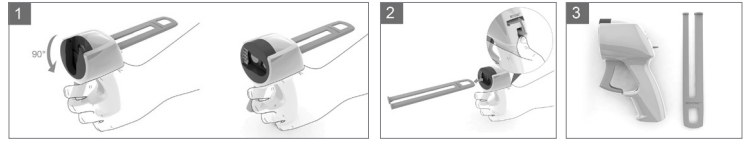
- Inserir a recarga no anel de orientação azul.
- Apertar a recarga, girando no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Retirar a tampa de proteção e expelir um pouco de produto até obter um débito idêntico de ambos os orifícios.
- Colocar a ponta intraoral (se necessária) na ponta **EcoMix amarela** e inserir o conjunto na recarga, o qual é fixado a 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio.

- Mantendo apertado o disparador, o material é expelido e misturado automaticamente em proporções otimizadas e pode ser aplicado diretamente na boca, em contacto com a mesma ou com as preparações. Exercer uma pressão constante e contínua. O fluxo de material cessa assim que a pressão abandona.
- Retirar a ponta intraoral. Desinfetar a pistola misturadora, a recarga e a ponta antes de armazenamento.

Após utilização não retirar a **ponta EcoMix amarela** da recarga; deixá-la colocada até à próxima utilização, altura em que será substituída. Durante a troca da **ponta EcoMix amarela**, verificar a permeabilidade dos orifícios da recarga para se assegurar de que o material é expelido livremente.

### ▶ Limpeza e desmontagem

A pistola misturadora e as recargas **Hydrospeed<sup>HD</sup>** podem ser limpas com o auxílio de uma solução ou de toalhetes antissépticos.



Girar o anel de orientação azul até obter fixação completa.

Mantendo levantada a patilha de segurança da pistola e retirar o pistão.

Pistola desmontada.

### ▶ Esterilização

A pistola **ITENA** pode ser esterilizada em autoclave a uma temperatura máxima de 135 °C.

### RECARGA Magnum

### ▶ Descrição do produto

O rácio da recarga é de 5 volumes de base para 1 volume de catalisador. As recargas **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** são perfeitamente compatíveis com as máquinas automisturadoras em conformidade com as normas ISO 4823: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 3; 3M • Pentamix 3; 3M \*

\*Com a máquina automisturadora Pentamix 3 da 3M, as recargas **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** funcionam unicamente a baixa velocidade. Isso não influencia em nada a qualidade da mistura.

As recargas **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** são compatíveis com as pontas misturadoras dinâmicas e os anéis de fixação associados, incluindo pontas ITENA e pontas extras 3M específicas às recargas Pentamix da marca.

### ▶ Colocação da recarga Magnum

Consultar as instruções do fabricante do seu misturador automático.

- Posicionar a recarga **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** na vertical, com as extremidades de extrusão para cima.
- Segurar a lingueta da ponta de proteção de plástico e puxá-la para cima delicadamente.
- Retirar a tampa, mantendo firmemente a recarga de **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** na mão.
- Inserir a recarga na máquina automisturadora seguindo as instruções do fabricante.
- Expelir um pouco de material para iniciar. Esta operação deverá ser repetida no início de cada utilização. Limpar a extremidade da recarga para evitar o risco de contaminação entre a base e o catalisador. Nas recargas novas de **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** devem ser eliminados os primeiros centímetros de material expelido.
- Colocar uma ponta adaptada de automistura sobre a recarga.
- Assegure-se que o braço hexagonal encaixa corretamente durante a fase de arranque.
- Colocar na posição correta o anel de aperto adaptado à ponta. Girá-lo um quarto de volta até obter fixação completa.
- Expelir o silicone para uma moldeira adaptada.
- Desinfetar de acordo com as recomendações do fabricante e conservar colocada na recarga a ponta utilizada, até à próxima utilização.

### ▶ Limpeza da recarga de Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum

As recargas de **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** podem ser limpas com o auxílio de uma solução ou de toalhetes desinfetantes.

### ▶ TÉCNICA PARA OBTENÇÃO DE IMPRESSÃO

#### → Técnica de dupla mistura (técnica de passo único ou "sandwich")

- Colocar diretamente na boca o material fluido de impressão em redor da preparação.
- 1.1 Também pode ser utilizada uma seringa intraoral, expulsando diretamente o material na seringa.
2. Preencher a moldeira com o material de impressão Putty.
3. Colocar a moldeira na boca, respeitando o tempo de fixação dos materiais selecionados antes de retirar.
4. Assim que o material tiver polimerizado abrir a boca do paciente e retirá-lo delicadamente. Retirar os eventuais excessos de material presentes nas zonas retentivas.

#### → Técnica de rebasamento (técnica em dois passos ou técnica "wash")

- Preencher a moldeira com o material de impressão Putty.
- Colocar a moldeira na boca, para realizar a impressão primária e manter a posição, respeitando o tempo de fixação dos materiais selecionados.
- Retirar a moldeira, limpar e preparar a impressão primária obtida.
- Limpar a área de impressão sob água corrente e secar com cuidado.
- Colocar diretamente na boca o material fluido de impressão, na área de registro.
- 1.1 Também pode ser utilizada uma seringa intraoral, expulsando diretamente o material na seringa.
6. Injetar igualmente o material fluido de impressão nas superfícies oclusais dos dentes adjacentes e/ou na moldeira que contém a impressão primária.
7. Inserir novamente a moldeira na boca e manter a posição, respeitando o tempo de fixação dos materiais selecionados.
8. Assim que o material tiver polimerizado abrir a boca do paciente e retirá-lo delicadamente. Retirar os eventuais excessos de material presentes nas zonas retentivas.

### ▶ Moldeira

Todas as moldeiras de precisão podem ser utilizadas com os produtos da gama **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.

### ▶ Desinfecção da impressão

A impressão pode ser limpa através de uma solução ou de toalhetes desinfetantes para impressões. Seguir as instruções de utilização do fabricante e particularmente o tempo de imersão na solução, para não correr o risco de deteriorar a impressão. Enxaguar em seguida a impressão em água corrente para eliminar todos os resíduos de solução desinfetante.

### ▶ Realização do modelo

Podem ser utilizados todos os gessos dentários vendidos comercialmente para a realização da impressão. Esta pode ser realizada, pelo menos, 30 minutos após a fixação da impressão. A estabilidade da impressão a longo prazo é garantida por um período de mais de um mês, em condições ótimas de conservação. A variação dimensional é inferior a 0,2% (ISO 4823).

### ▶ Galvanização

As impressões realizadas com a gama **Hydrospeed<sup>HD</sup>** estão aptas para galvanização (cobre ou prata).

### ▶ Precauções de utilização

Nunca misturar os materiais à base de polivinil-siloxano com silicones por condensação ou com materiais de impressão de poliéster. Qualquer combinação entre si provocaria um atraso ou mesmo uma ausência de fixação. Preferir o uso de luvas de vinil ou nitrilo, em vez de luvas de látex com pó que impedem a fixação dos materiais de impressão à base de silicone. Não colocar os materiais de impressões em contacto com solventes.

### ▶ Contraindicações

Em casos raros, a utilização deste produto pode provocar uma reação alérgica. Parar imediatamente o procedimento e consultar um médico.

### ▶ Conservação e armazenamento

Os materiais de impressão da gama **Hydrospeed<sup>HD</sup>** não devem ser utilizados após a data de validade. Devem ser conservados em local seco a uma temperatura compreendida entre -5 °C e 30 °C.

Destinado exclusivamente ao uso dentário. Manter fora do alcance de crianças

## ► Materiale per impronte di alta precisione a base di silicone reticolato tramite aggiunta

**Hydrospeed HD** è una gamma completa di materiali per impronte di tipo polivinilsilossano "reticolato" per reazione di additivo di alta precisione. L'insieme dei prodotti si combina idealmente per un utilizzo in tecnica di doppia miscela (tecnica a un tempo o sandwich) o in tecnica ribassata (tecnica in due tempi o wash).

## ► Proprietà

La gamma **Hydrospeed HD**, 100% biocompatibile atossica, propone diverse durate e viscosità che consente di coprire l'insieme delle tecniche di presa di impronte. La sua idrocompatibilità garantisce una perfetta riproduzione dei dettagli. La isotropia del materiale garantisce una scorrevolezza ottimale nelle zone sottogengivali. Le impronte realizzate non si deformano e sono estremamente precise grazie alle eccellenti proprietà meccaniche degli elastomeri di silicone utilizzati (elasticità, stabilità dimensionale...). I materiali della gamma **Hydrospeed HD** sono inoltre dotati di una buona resistenza alla luce e ai prodotti chimici.

## ► Indicazioni

La gamma **Hydrospeed HD** consente la realizzazione di tutti gli atti clinici che richiedono una presa di impronte di precisione: corone • ponti • intarsi • capsule • faccette • stecche • confezione di docce • modelli per ortodonzia • impronte antagoniste.

## ► La gamma Hydrospeed HD

| Nome del prodotto                     | Classificazione ISO 4823 | Tempi di presa | Colore     | Confezione               | Accessori                             |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------|------------|--------------------------|---------------------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | Tipo 0 - Putty           | Normale        | Rosa scuro | 2 x 300 ml contenitori   | 2 misurini                            |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | Tipo 0 - Putty           | Rapido         | Verde      | 2 x 300 ml contenitori   | 2 misurini                            |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | Tipo 0 - Putty           | Normale        | Blu        | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | -                                     |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | Tipo 0 - Putty           | Rapido         | Verde      | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | -                                     |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | Tipo 0 - Putty           | Normale        | Giallo     | 2 x 300 ml contenitori   | 2 misurini                            |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | Tipo 0 - Putty           | Rapido         | Azzurro    | 2 x 300 ml contenitori   | 2 misurini                            |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | Tipo 1 - Heavy           | Normale        | Giallo     | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | -                                     |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | Tipo 1 - Heavy           | Rapido         | Azzurro    | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | -                                     |
| Hydrospeed HD Regular Body            | Tipo 2 - Regular         | Normale        | Rosa       | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | 12 attacchi miscelatori EcoMix gialli |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | Tipo 2 - Regular         | Rapido         | Grigio     | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | 12 attacchi miscelatori EcoMix gialli |
| Hydrospeed HD Light Body              | Tipo 3 - Light           | Normale        | Verde      | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | 12 attacchi miscelatori EcoMix gialli |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | Tipo 3 - Light           | Rapido         | Arancione  | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | 12 attacchi miscelatori EcoMix gialli |

## ► PUTTY

| Nome del prodotto                     | Confezione               | Tempi di presa | Colore     | Durezza (Shore A) | Tempo di lavoro <sup>1</sup> | Tempo di presa in bocca <sup>2</sup> | Tempo totale <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------|------------|-------------------|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | 2 x 300 ml contenitori   | Normale        | Rosa scuro | 70 A              | 2 min 20                     | 3 min 30                             | 5 min 50                  |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml contenitori   | Rapido         | Verde      | 70 A              | 1 min 30                     | 2 min 35                             | 4 min 05                  |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | Normale        | Blu        | 68 A              | 2 min 20                     | 3 min 30                             | 5 min 50                  |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | Rapido         | Verde      | 68 A              | 1 min 30                     | 2 min 35                             | 4 min 05                  |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | 2 x 300 ml contenitori   | Normale        | Giallo     | 65 A              | 2 min 20                     | 3 min 30                             | 5 min 50                  |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml contenitori   | Rapido         | Azzurro    | 65 A              | 1 min 30                     | 2 min                                | 3 min 30                  |

1 - Tempo di lavoro: Durata tipica di mescolanza e di manipolazione anteriore messa in bocca.

2 - Tempo di presa in bocca: durata tipica di presa in bocca per assicurare l'indurimento ottimale del materiale a 32°C.

Quando la temperatura è superiore a 23°C i tempi di presa si accorciano e viceversa.

3 - Tempo totale: tempo tipico a partire dall'inizio della mescolanza fino all'indurimento completo del materiale.

## ► Dosaggio e miscela

Prelevare i due componenti in quantità eguali servendosi dei cucchiari corrispondenti. Il colore dei misurini corrisponde a quello dei prodotti per limitare qualsiasi rischio di polimerizzazione dei materiali. Miscelare con le mani (per circa 30s) fino a ottenere una massa uniforme di colore omogeneo. Chiudere i contenitori immediatamente dopo l'uso. Non investire i coperchi e i misurini dosatori della base e del catalizzatore.

## ► BODY CARTUCCE

| Nome del prodotto                     | Confezione               | Tempi di presa | Colore    | Durezza (Shore A) | Viscosità | Tempo di lavoro <sup>1</sup> | Tempo di presa in bocca <sup>2</sup> | Tempo totale <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|----------------|-----------|-------------------|-----------|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | Normale        | Giallo    | 62 A              | Heavy     | 2 min 20                     | 3 min 30                             | 5 min 50                  |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | 1 x 380 ml cartuccia 5:1 | Rapido         | Azzurro   | 62 A              | Heavy     | 1 min 30                     | 2 min 35                             | 4 min 05                  |
| Hydrospeed HD Regular Body            | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | Normale        | Rosa      | 45 A              | Regular   | 2 min 30                     | 3 min 30                             | 6 min                     |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | Rapido         | Grigio    | 45 A              | Regular   | 1 min 30                     | 2 min 35                             | 4 min 05                  |
| Hydrospeed HD Light Body              | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | Normale        | Verde     | 53 A              | Light     | 2 min 30                     | 3 min 30                             | 6 min                     |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | 2 x 50 ml cartucce 1:1   | Rapido         | Arancione | 53 A              | Light     | 1 min 30                     | 2 min 35                             | 4 min 05                  |

1 - Tempo di lavoro: Durata tipica di mescolanza e di manipolazione anteriore messa in bocca.

2 - Tempo di presa in bocca: durata tipica di presa in bocca per assicurare l'indurimento ottimale del materiale a 32°C.

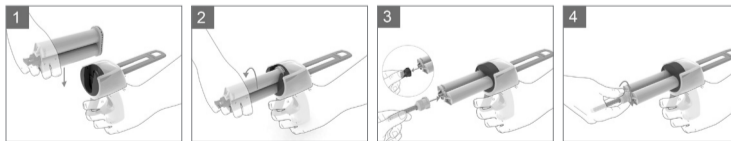
Quando la temperatura è superiore a 23°C i tempi di presa si accorciano e viceversa.

3 - Tempo totale: tempo tipico a partire dall'inizio della mescolanza fino all'indurimento completo del materiale.

## ► Manipolazione della cartuccia

Le cartucce di Fluido **Hydrospeed HD** sono compatibili con l'insieme di pistole miscelatrici presenti sul mercato e in particolare con la pistola miscelatrice ITENA 1:1.

Gli attacchi standard automix presenti sul mercato (diametro 4,2mm) sono compatibili con le cartucce di Fluido **Hydrospeed HD**.



1 Inserire la cartuccia nell'anello guida blu.

2 Bloccare la cartuccia girandola in senso antiorario.

3 Togliere il cappuccio di chiusura e far uscire un po' di prodotto fino a ottenere una portata pari per entrambi gli orifizi.

4 Montare un attacco intra-orale (se necessario) sull'attacco **EcoMix giallo** e inserire il gruppo sulla cartuccia, bloccato a 90 gradi in senso orario.

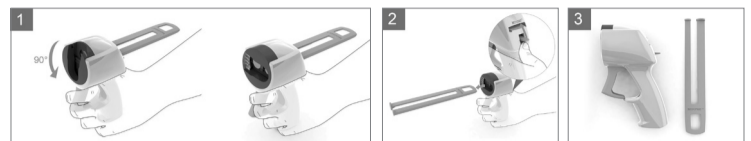
5 Premendo il grilletto, il materiale viene espulso e automaticamente miscelato nelle giuste proporzioni e può essere applicato direttamente in bocca al contatto della [?] o delle preparazioni. Esercitare una pressione costante e continua. Lo scorrimento cessa quando viene rilasciata la pressione.

6 Togliere l'attacco intra-orale. Disinfettare la pistola miscelatrice, la cartuccia e l'attacco prima di riporre il prodotto.

Dopo l'uso non togliere l'attacco **EcoMix giallo** dalla cartuccia • lasciarlo in posizione fino all'utilizzo successivo, quando sarà sostituito. In occasione della sostituzione dell'attacco **EcoMix giallo**, verificare la permeabilità degli orifizi della cartuccia per assicurarsi che il materiale possa scorrere liberamente.

## ► Pulizia e smontaggio

La pistola miscelatrice e le cartucce **Hydrospeed HD** possono essere pulite servendosi di una soluzione o di salviettine antisettiche.



1 Girare l'anello guida blu fino al bloccaggio completo.

2 Mantenere il dispositivo di sblocco della pistola verso l'alto e togliere il pistone.

3 Pistola smontata.

## ► Sterilizzazione

La pistola **ITENA** può essere sterilizzata in autoclave a una temperatura massima di 135°C.

## CARTUCCIA Magnum

## ► Descrizione del prodotto

Il rapporto della cartuccia è di 5 volumi di base per 1 di catalizzatore. Le cartucce **Hydrospeed HD Magnum** sono perfettamente compatibili con le macchine di automiscela che soddisfano i requisiti delle norme ISO 4823: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2; 3M • Pentamix 3; 3M \*

\*Per la macchina di automiscela Pentamix 3 di 3M, le cartucce Hydrospeed HD Magnum funzionano unicamente e basse velocità. Ciò non influenza in alcun modo la qualità della miscela.

Le cartucce **Hydrospeed HD Magnum** sono compatibili con gli attacchi miscelatori dinamici e le fascette di serraggio associate, tra cui gli attacchi ITENA e savo attacchi 3M specifici per cartucce Pentamix della marca.

## ► Carica della cartuccia Magnum

Fare riferimento alle istruzioni del produttore del miscelatore automatico.

1. Posizionare la cartuccia **Hydrospeed HD Magnum** in verticale, con gli attacchi di espulsione rivolti verso l'alto.
2. Afferrare la linguetta dell'attacco di protezione in plastica e tirare delicatamente verso l'alto.
3. Togliere il cappuccio tenendo saldamente la cartuccia **Hydrospeed HD Magnum** in mano.
4. Inserire la cartuccia nell'apparecchio di automiscelazione seguendo le indicazioni del produttore.
5. Far uscire un po' di materiale per iniziare. Questa operazione dovrà essere ripetuta all'inizio di ciascun utilizzo.
6. Asciugare l'estremità della cartuccia per evitare il rischio di contaminazione tra la base e il catalizzatore. Sulle cartucce **Hydrospeed HD Magnum** nuove i primi centimetri di materiale emessi devono essere gettati via.
7. Iniettare un attacco di automiscela adatto sulla cartuccia.
8. Assicurarsi che la manichetta esagonale si inserisca correttamente in fase di partenza.
9. Collocare la fascetta di serraggio adatta all'attacco. Giarla di un quarto di giro fino al bloccaggio completo.
10. Estrudere il silicone in un porta impronte adatto.
11. Disinfettare rispettando le indicazioni del produttore e conservare l'attacco utilizzato lasciandolo sulla cartuccia fino all'utilizzo seguente.

## ► Pulizia della cartuccia Hydrospeed HD Magnum

Le cartucce **Hydrospeed HD Magnum** possono essere pulite servendosi di una soluzione o di salviettine disinfettanti.

## ► TECNICA DI PRESA DELL'IMPRONTA

### ► Tecnica di doppia miscela (a un tempo o sandwich)

1. Collocare direttamente in bocca il materiale per impronta Fluido intorno alla preparazione.
- 1.1 Una siringa intra-orale può a sua volta essere utilizzata estrudendo direttamente il materiale nella siringa.
2. Riempire il porta impronta con il materiale per impronte Putty.
3. Collocare il porta impronta in bocca rispettando i tempi di presa dei materiali selezionati prima di inserirlo.
4. Quando il materiale si è polimerizzato, aprire la bocca del paziente ed estrarlo delicatamente. Togliere gli eventuali eccessi di materiale presenti nelle zone di contro-pelle.

### ► Tecnica ribassata (tecnica in due tempi o Wash-technique)

1. Riempire il porta impronte con il materiale per impronte Putty.
2. Mettere in bocca il porta impronte per realizzare l'impronta primaria e mantenere la posizione rispettando i tempi di presa dei materiali selezionati.
3. Disinserire il porta impronte, pulire e preparare l'impronta primaria ottenuta.
4. Pulire con un getto d'acqua la zona da registrare e asciugarla con cura.
5. Collocare direttamente in bocca il materiale per impronta Fluido sulla zona da registrare.
- 5.1 Una siringa intra-orale può a sua volta essere utilizzata estrudendo direttamente il materiale nella siringa.
6. Iniettare il materiale per impronta Fluido anche sulle superfici occlusali dei denti adiacenti e/o nel porta impronte contenente l'impronta primaria.
7. Inserire nuovamente in bocca il porta impronte e mantenere la posizione rispettando i tempi di posa dei materiali selezionati.
8. Quando il materiale si è polimerizzato, aprire la bocca del paziente ed estrarlo delicatamente. Togliere gli eventuali eccessi di materiale presenti nelle zone di contro-pelle.

## ► Porta impronte

Tutti i porta impronte di precisione possono essere utilizzati con i prodotti della gamma **Hydrospeed HD**.

## ► Disinfezione dell'impronta

L'impronta può essere pulita servendosi di una soluzione o di salviettine disinfettanti per impronte. Seguire le indicazioni per l'uso fornite dal produttore e in particolare il tempo di immersione nella soluzione per non rischiare di deteriorare l'impronta. Risciacquare quindi l'impronta sotto l'acqua corrente per eliminare qualsiasi residuo di soluzione disinfettante.

## ► Realizzazione del modello

L'insieme dei gessi dentali presenti in commercio può essere utilizzato per la colata dell'impronta. Questa non può essere realizzata prima di 30 minuti dalla presa dell'impronta. La stabilità dell'impronta a lungo termine è garantita per oltre un mese in condizioni di conservazione ottimali. La variazione dimensionale è inferiore a 0,2% (ISO 4823).

## ► Zincatura

Le impronte realizzate con la gamma **Hydrospeed HD** sono adatte all'elettrodeposito (rame o argento).

## ► Precauzioni d'uso

Non miscelare mai i materiali a base di vinilpolisilossano con silicani per condensa o con materiali per impronte in polietere. Qualsiasi combinazione tra di essi può causare un ritardo o una mancata presa. Preferire l'uso di guanti in vinile o nitrile anziché quelli in lattice, che intralciano la presa dei materiali per impronte a base di silicone. Evitare che i materiali per impronte vengano a contatto con solventi.

## ► Controindicazioni

In rari casi, l'utilizzo di questo prodotto può provocare una reazione allergica. Interrompere immediatamente la procedura e consultare un medico.

## ► Conservazione e stoccaggio

I materiali per impronte della gamma **Hydrospeed HD** devono essere utilizzati entro e non oltre la data di scadenza. Devono essere conservati in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra -5 e 30 °C.

**Unicamente inteso per un utilizzo dentale. Conservare lontano dalla portata dei bambini**

## ▶ Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Polyvinylsiloxanbasis, additionsvernetzend

**Hydrospeed HD** ist eine vollständige Produktlinie hochpräzisen Polyvinylsiloxan-Abformmaterials, das mittels Additionsreaktion ausgehärtet wird. Jedes Produkt aus der Linie kann mit einem beliebigen anderen daraus zur Anwendung in Doppelmischtechniken oder in Korrekturtechnik kombiniert werden.

## ▶ Eigenschaften

Die Produktlinie **Hydrospeed HD** ist 100 % biokompatibel und ungiftig. Sie bietet eine Vielzahl von Härtegraden und Viskositäten und deckt so alle Abformtechniken ab. Ihre Hydro-Kompatibilität gewährleistet die perfekte Wiedergabe der Details. Durch seine thixotropen Eigenschaften ermöglicht das Material ein optimales Fließen in den subgingivalen Bereichen. Die ausgeführten Abformungen verformen sich nicht. Sie sind hochgenau durch die ausgezeichneten mechanischen Eigenschaften (Elastizität, Formbeständigkeit usw.) der verwendeten Silikonelastomere. Die Materialien der Produktlinie **Hydrospeed HD** verfügen außerdem über eine gute Beständigkeit gegen Lichteinwirkung sowie gegen Chemikalien.

## ▶ Indikationen

Die Produktlinie **Hydrospeed HD** kann für alle Arten von Abformungen angewendet werden: Kronen • Brücken • Inlays • Onlays • Veneers • Schienen • Kieferorthopädische Modelle • Antagonisten.

## ▶ Die Produktlinie Hydrospeed HD

| Produktbezeichnung                    | Klassifizierung nach ISO 4823 | Verweildauer | Farbe      | Verpackung               | Zubehör                      |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------|------------|--------------------------|------------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | Typ 0 – Knetbar               | Normal       | Dunkelrosa | 2 x 300 ml Behälter      | 2 Löffel                     |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | Typ 0 – Knetbar               | Schnell      | Grün       | 2 x 300 ml Behälter      | 2 Löffel                     |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | Typ 0 – Knetbar               | Normal       | Blau       | 1x380mlKartusche5:1      | –                            |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | Typ 0 – Knetbar               | Schnell      | Grün       | 1x380mlKartusche5:1      | –                            |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | Typ 0 – Knetbar               | Normal       | Gelb       | 2 x 300 ml Behälter      | 2 Löffel                     |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | Typ 0 – Knetbar               | Schnell      | Himmelblau | 2 x 300 ml Behälter      | 2 Löffel                     |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | Typ 1 – Schwerfließend        | Normal       | Gelb       | 1x380mlKartusche5:1      | –                            |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | Typ 1 – Schwerfließend        | Schnell      | Himmelblau | 1x380mlKartusche5:1      | –                            |
| Hydrospeed HD Regular Body            | Typ 2 – Reguliar              | Normal       | Pink       | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | 12 gelbe EcoMix-Mischkanülen |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | Typ 2 – Reguliar              | Schnell      | Grau       | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | 12 gelbe EcoMix-Mischkanülen |
| Hydrospeed HD Light Body              | Typ 3 – Leichtfließend        | Normal       | Grün       | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | 12 gelbe EcoMix-Mischkanülen |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | Typ 3 – Leichtfließend        | Schnell      | Orange     | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | 12 gelbe EcoMix-Mischkanülen |

## ▶ PUTTY

| Produktbezeichnung                    | Verpackung               | Verweildauer | Farbe      | Härtemessung (Shore A) | Verarbeitungszeit <sup>1</sup> | Verweildauer im Mund <sup>2</sup> | Totale Zeit <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------|------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed HD Putty Hard              | 2 x 300 ml Behälter      | Normal       | Dunkelrosa | 70 A                   | 2 min 20                       | 3 min 30                          | 5 min 50                 |
| Hydrospeed HD Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml Behälter      | Schnell      | Grün       | 70 A                   | 1 min 30                       | 2 min 35                          | 4 min 05                 |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard       | 1 x 380 ml Kartusche 5:1 | Normal       | Blau       | 68 A                   | 2 min 20                       | 3 min 30                          | 5 min 50                 |
| Hydrospeed HD Magnum Putty Hard Quick | 1 x 380 ml Kartusche 5:1 | Schnell      | Grün       | 68 A                   | 1 min 30                       | 2 min 35                          | 4 min 05                 |
| Hydrospeed HD Putty Soft              | 2 x 300 ml Behälter      | Normal       | Gelb       | 65 A                   | 2 min 20                       | 3 min 30                          | 5 min 50                 |
| Hydrospeed HD Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml Behälter      | Schnell      | Himmelblau | 65 A                   | 1 min 30                       | 2 min                             | 3 min 30                 |

1 - Arbeitszeit: typische Bedenungs- und Mischungsdauer vor Legen im Mund.

2 - Zeit von Einnahme im Mund: typische Dauer von Einnahme im Mund, um die optimale Verhärtung von Material in 32°C zu versichern.

Wenn die Temperatur über 23 °C liegt, ist die Verweildauer kürzer und umgekehrt.

3 - Totale Zeit: typische Zeit ab Anfang der Mischung bis zur vollständigen Verhärtung von Material.

## Dosierung und Mischung

Nehmen Sie gleiche Mengen von den beiden Komponentenmaterialien, wobei Sie für beide jeweils den richtigen Löffel verwenden. Um die Gefahr der vorzeitigen Polymerisierung der Masse zu vermindern, stimmt die Farbe jedes Löffels mit der des entsprechenden Materials überein. Mischen Sie die Masse ungefähr 30 Sek. lang mit den Fingern, bis die Farbe gleichmäßig homogen ist. Verschließen Sie die Behälter unmittelbar nach der Verwendung. Achten Sie darauf, die Deckel und die Löffel zum Abmessen der Basismaterial- und Katalysatorlösung korrekt wieder einzusetzen.

## ▶ BODY KARTUSCHEN

| Produktbezeichnung                    | Verpackung               | Abbinde-dauer | Farbe      | Härtemessung (Shore A) | Viskosität | Verarbeitungszeit <sup>1</sup> | Verweildauer im Mund <sup>2</sup> | Totale Zeit <sup>3</sup> |
|---------------------------------------|--------------------------|---------------|------------|------------------------|------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy       | 1 x 380 ml Kartusche 5:1 | Normal        | Gelb       | 62 A                   | Schwer     | 2 min 20                       | 3 min 30                          | 5 min 50                 |
| Hydrospeed HD Magnum Body Heavy Quick | 1 x 380 ml Kartusche 5:1 | Schnell       | Himmelblau | 62 A                   | Schwer     | 1 min 30                       | 2 min 35                          | 4 min 05                 |
| Hydrospeed HD Regular Body            | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | Normal        | Pink       | 45 A                   | Reguliar   | 2 min 30                       | 3 min 30                          | 6 min                    |
| Hydrospeed HD Regular Body Quick      | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | Schnell       | Grau       | 45 A                   | Reguliar   | 1 min 30                       | 2 min 35                          | 4 min 05                 |
| Hydrospeed HD Light Body              | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | Normal        | Grün       | 53 A                   | Leicht     | 2 min 30                       | 3 min 30                          | 6 min                    |
| Hydrospeed HD Light Body Quick        | 2 x 50 ml Kartuschen 1:1 | Schnell       | Grün       | 53 A                   | Leicht     | 1 min 30                       | 2 min 35                          | 4 min 05                 |

1 - Arbeitszeit: typische Bedenungs- und Mischungsdauer vor Legen im Mund.

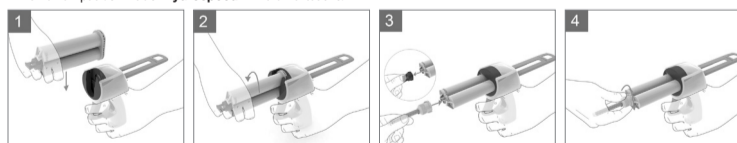
2 - Zeit von Einnahme im Mund: typische Dauer von Einnahme im Mund, um die optimale Verhärtung von Material in 32°C zu versichern.

Wenn die Temperatur über 23 °C liegt, ist die Verweildauer kürzer und umgekehrt.

3 - Totale Zeit: typische Zeit ab Anfang der Mischung bis zur vollständigen Verhärtung von Material.

## ▶ Handhabung der Kartusche

**Hydrospeed HD** Fluid-Kartuschen sind mit allen markt gängigen Dispenser für Abformmaterialien kompatibel, beispielsweise dem ITENA 1:1 Dispenser. Markt gängige Standard-Automix-Mischkanülen (Durchmesser 4,2 mm) sind kompatibel mit der **Hydrospeed HD** Fluid-Kartusche.



Die Kartusche in den blauen Führungsringschieben.

Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn einrasten lassen.

Die Versiegelungskappe entfernen und etwas von der Masse herausdrücken, bis beide Öffnungen die gleiche Menge Masse aufweisen.

Stecken einen Intra-Oral-Tip (gegebenenfalls) auf die gelbe EcoMix-Mischkanüle und die Anordnung durch eine Drehung um 90 Grad im Uhrzeigersinn an der Kartusche befestigen.

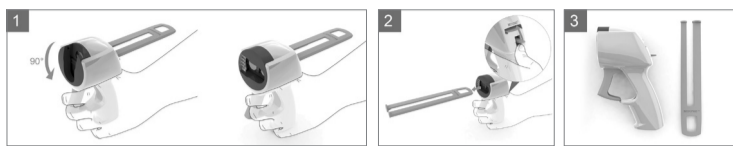
Durch Drücken des Abzugshebels wird die Masse herausgedrückt und automatisch im richtigen Verhältnis gemischt. Sie kann direkt in den Mund eingebracht werden. Behalten Sie gleichmäßigen, ununterbrochenen Druck bei. Das Fließen stoppt, sobald der Druck gelockert wird.

Entfernen Sie den Intra-Oral-Tip. Desinfizieren Sie den Dispenser für Abformmaterialien die Kartusche und den Tip, bevor Sie sie wegräumen.

Die gelbe EcoMix-Mischkanüle nach der Anwendung nicht aus der Kartusche nehmen. Lassen Sie sie dort bis zum nächsten Einsatz, bei dem sie ersetzt wird. Überzeugen Sie sich beim Auswechseln der gelben EcoMix-Mischkanüle, dass die Öffnungen der Kartusche nicht verstopft sind, damit die Masse ungehindert fließen kann.

## ▶ Reinigung und Zerlegung

Der Dispenser für Abformmaterialien und die **Hydrospeed HD**-Kartuschen können mit einer Reinigungslösung oder antiseptischen Tüchern gereinigt werden.



Drehen Sie den blauen Führungsring ganz herum.

Entfernen Sie den Kolben, während Sie den Automaten so halten, dass sich die Klammer oben befindet.

Der zerlegte Automat.

## ▶ Sterilisierung

Der **ITENA** Dispenser für Abformmaterialien kann in einem Autoklav bei bis zu 135 °C sterilisiert werden.

## DIE MAGNUM-KARTUSCHE

### ▶ Produktbeschreibung

Die Kartusche liefert das Basismaterial und den Katalysator in einem Verhältnis von 5:1. **Hydrospeed HD** Magnum-Kartuschen sind vollständig kompatibel mit Automischautomaten, die die ISO-Normen 4823 erfüllen: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2; 3M • Pentamix 3; 3M \*

\*Hydrospeed HD Magnum-Kartuschen arbeiten nur mit niedriger Drehzahl in dem 3M Pentamix 3 Automischautomaten. Dies hat keinerlei Auswirkung auf die Qualität der Mischung.

**Hydrospeed HD** Magnum-Kartuschen sind kompatibel mit dynamischen Mischkanülen und ihren zugehörigen Dichtungsringen (einschließlich ITENA Tips), außer den speziell für 3M Pentamix-Kartuschen vorgesehenen 3M Tips.

### ▶ Laden der Magnum-Kartusche

Bitte in der Anleitung des Herstellers für Ihren Mischautomaten nachlesen.

- Halten Sie die Hydrospeed HD Magnum-Kartusche aufrecht mit dem Extrusionsendstück zuoberst.
- Ergreifen Sie die Lasche der Kunststoff-Schutzkappen und ziehen sich vorsichtig nach oben.
- Entfernen Sie die Kappe und halten Sie dabei die Hydrospeed HD Magnum-Kartusche fest in der Hand.
- Setzen Sie die Kartusche gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Automischautomaten ein.
- Drücken Sie vor dem Beginn ein wenig von der Masse heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang zu Beginn jeder Anwendung. Wischen Sie das Ende der Kartusche ab, um eine Verunreinigung zwischen Basismaterial und Katalysator zu verhindern. Auf neuen Hydrospeed HD Magnum-Kartuschen müssen die ersten Zentimeter herausgedrückter Masse entsorgt werden.
- Bringen Sie eine geeignete Automischkanüle an der Kartusche an.
- Achten Sie darauf, dass die sechskantige Hülse zu Beginn richtig eingearbeitet ist.
- Bringen Sie einen geeigneten Dichtungsring für die Mischkanüle an. Verriegeln Sie sie mit einer Vier-telrehung.
- Drücken Sie das Silikon in einen geeigneten Abformlöfel.
- Desinfizieren Sie gemäß den Empfehlungen des Herstellers. Lassen Sie die gebrauchte Kanüle bis zur nächsten Anwendung an ihrem Platz.

### ▶ Reinigen der Hydrospeed HD Magnum-Kartusche

**Hydrospeed HD** Magnum-Kartuschen können mit einer Reinigungslösung oder Desinfektionstüchern gereinigt werden.

## ▶ TECHNIK DER ABDRUCKNAHME

### → Doppelmischtechnik

- Bringen Sie die Fluid-Abdruckmasse direkt in den Mundraum ein.
  - Eine Intraoralspritze kann ebenfalls verwendet werden, wobei die Masse direkt in die Spritze gedrückt wird.
  - Setzen Sie den Abformlöfel mit der Putty Abformmasse.
  - Setzen Sie den Abformlöfel in den Mund ein. Entfernen Sie ihn von dort erst nach Ablauf der Abbindedauer der ausgewählten Masse.
  - Wenn die Masse polymerisiert ist, öffnen Sie den Mund des Patienten und nehmen den Löffel vorsichtig heraus. Entfernen Sie überschüssiges Material aus den Unterschnittbereichen.

### → Korrekturtechnik

- Füllen Sie den Abformlöfel mit der Putty Abformmasse.
- Setzen Sie den Abformlöfel in den Mund ein, um die erste Abformung vorzunehmen. Entfernen Sie ihn von dort erst nach Ablauf der Abbindedauer der ausgewählten Masse.
- Entfernen Sie den Abformlöfel. Reinigen und präparieren Sie die erhaltene erste Abformung.
- Reinigen Sie den zu registrierenden Bereich mit einem Wasserstrahl. Sorgfältig abtrocknen lassen.
- Bringen Sie die Fluid-Abdruckmasse direkt in den Mundraum auf den zu registrierenden Bereich ein.
  - Eine Intraoralspritze kann ebenfalls verwendet werden, wobei die Masse direkt in die Spritze gedrückt wird.
  - Spritzen Sie die Fluid-Abformmasse ebenfalls auf die okklusalen Flächen der benachbarten Zähne und/oder in den Abformlöfel mit der ersten Abformung.
  - Setzen Sie den Abformlöfel wieder in den Mund ein und lassen Sie ihn für die Dauer der Abbindezeit der ausgewählten Masse dort.
  - Wenn die Masse polymerisiert ist, öffnen Sie den Mund des Patienten und nehmen den Löffel vorsichtig heraus. Entfernen Sie überschüssiges Material aus den Unterschnittbereichen.

### ▶ Abformlöfel

Alle Präzisionsabformlöfel können verwendet werden

### ▶ Desinfizieren der Abformung

Die Abformung kann mittels Desinfektionslösung für Abformungen oder Desinfektionstüchern gereinigt werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers, insbesondere in Bezug auf die Einwirkzeit in der Lösung, um die Gefahr einer Beschädigung der Abformung auszusräumen. Anschließend die Abformung unter laufendem Wasser abspülen, um sämtliche Reste der Desinfektionslösung zu entfernen.

### ▶ Modelherstellung

Alle Dentalgips können verwendet werden. Den Abguss erst mindestens 30 Minuten nach der Abdrucknahme vornehmen. Langfristige Stabilität des Abformung gilt für eine Garantiezeit von einem Monat oder mehr. Maßabweichungen sind nicht größer als 0,2 % (ISO 4823). Maßabweichungen sind nicht größer als 0,2 % (ISO 4823).

### ▶ Galvanisation

Mit Hilfe der **Hydrospeed HD**-Produktlinie vorgenommene Abformungen kann galvanisiert sein (Silber oder Kupfer).

### ▶ Vorsichtsmaßnahmen

Materialien auf Polyvinylsiloxanbasis niemals durch Kondensation mit Silikonem oder mit Polyether-Abformmasse mischen. Eine solche Kombination verzögert oder verhindert das Abbinden. Verwenden Sie vorzugsweise Vinyl- oder Nitrilhandschuhe anstatt gepuderte Latexhandschuhe, die das Abbinden von Abformmassen auf Silikonbasis hemmen. Achten Sie darauf, dass die Abformmasse nicht in Kontakt mit Lösungsmitteln kommt.

### ▶ Kontraindikationen

Die Anwendung dieses Produkts kann in seltenen Fällen allergische Reaktionen hervorrufen. Unterbrechen Sie die Behandlung sofort und fragen Sie einen Arzt um Rat.

### ▶ Konservierung und Aufbewahrung

**Hydrospeed HD**-Abformmasse darf nach Ablauf des angegebenen Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwendet werden. Die Abformungen bei -5 °C bis 30 °C aufbewahren.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

## Wysoko-precyzyjna, poliwinylsiloksanowa masa wyciskowa

Hydrospeed<sup>HD</sup> to kompletna gama mas wyciskowych silikonowych typu addycyjnego do pobierania wysoko-precyzyjnych wycisków. Wszystkie produkty z tej gamy idealnie łączą się ze sobą, umożliwiając zastosowanie techniki jedno- lub dwufazowej oraz techniki podśledzania.

## Właściwości

Wszystkie masy **Hydrospeed<sup>HD</sup>** są w 100% biokompatybilne i nietoksyczne, dostępne w różnych twardościach i lepkościach pozwalają na zastosowanie wszystkich technik pobierania wycisków. Hydrofilność materiału zapewnia doskonałe otworzenie szczęgółów. Tikotropia gwarantuje optymalną zapalność w obszarach podłożonych. Uzyskane wyciski nie ulegają oksydacji i są bardzo precyzyjne dzięki doskonałym właściwościom mechanicznym zastosowanych w nich elastomerów silikonowych (elastyczność, stabilność wymiarowa itd.). Materiały z gamy **Hydrospeed<sup>HD</sup>** cechują się także wysoką odpornością na działanie światła i środków chemicznych.

## Wskazania

Masy wyciskowe **Hydrospeed<sup>HD</sup>** umożliwiają wykonywanie wszystkich zabiegów klinicznych wymagających pobrania wycisków o wysokiej precyzji: korony • mosty • wkłady • nakłady • licówki • szynowanie • klucze silikonowe • modele ortodontyczne • wyciski przeciwstawne.

## Gama produktów Hydrospeed<sup>HD</sup>

| Nazwa produktu                                   | Klasyfikacja zgodna z normą ISO 4823 | Czas wiązania | Kolor          | Opakowanie                | Akcesoria                               |
|--|--------------------------------------|---------------|----------------|---------------------------|---|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | Typ 0 - Putty                        | Normalny      | Ciemnoczerwony | 2 x 300 ml                | 2 łyżki                                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | Typ 0 - Putty                        | Szybki        | Zielony        | 2 x 300 ml                | 2 łyżki                                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | Typ 0 - Putty                        | Normalny      | Niebieski      | Pojemnik 380 ml (5:1)     | -                                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | Typ 0 - Putty                        | Szybki        | Zielony        | Pojemnik 380 ml (5:1)     | -                                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | Typ 0 - Putty                        | Normalny      | Żółty          | 2 x 300 ml                | 2 łyżki                                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | Typ 0 - Putty                        | Szybki        | Lazurowy       | 2 x 300 ml                | 2 łyżki                                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | Typ 1 - Heavy                        | Normalny      | Żółty          | Pojemnik 380 ml (5:1)     | -                                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | Typ 1 - Heavy                        | Szybki        | Lazurowy       | Pojemnik 380 ml (5:1)     | -                                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | Typ 2 - Regular                      | Normalny      | Różowy         | Cartridge 2 x 50 ml (1:1) | 12 złotych końcówek mieszających EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | Typ 2 - Regular                      | Szybki        | Szarego        | Cartridge 2 x 50 ml (1:1) | 12 złotych końcówek mieszających EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | Typ 3 - Light                        | Normalny      | Zielony        | Cartridge 2 x 50 ml (1:1) | 12 złotych końcówek mieszających EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | Typ 3 - Light                        | Szybki        | Pomarańczowy   | Cartridge 2 x 50 ml (1:1) | 12 złotych końcówek mieszających EcoMix |

## PUTTY

| Nazwa produktu                                   | Opakowanie                | Czas wiązania | Kolor           | Twardość (Shore A) | Czas pracy <sup>1</sup> | Czas wiązania w ustach <sup>2</sup> | Całkowity czas <sup>3</sup> |
|--|---------------------------|---------------|-----------------|--------------------|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> PuttyHard               | 2 x 300 ml                | Normalny      | Ciemno czerwony | 70 A               | 2 min 20                | 3 min 30                            | 5 min 50                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml                | Szybki        | Zielony         | 70 A               | 1 min 30                | 2 min 35                            | 4 min 05                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | pojemnik 1 x 380 ml (5:1) | Normalny      | Niebieski       | 68 A               | 2 min 20                | 3 min 30                            | 5 min 50                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | pojemnik 1 x 380 ml (5:1) | Szybki        | Zielony         | 68 A               | 1 min 30                | 2 min 35                            | 4 min 05                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> PuttySoft               | 2 x 300 ml                | Normalny      | Żółty           | 65 A               | 2 min 20                | 3 min 30                            | 5 min 50                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml                | Szybki        | Lazurowy        | 65 A               | 1 min 30                | 2 min                               | 3 min 30                    |

1 - Czas pracy: Typowy czas mieszania i obsługi przed bieżą.  
 2 - Wewnętrzna czas wiązania: Typowy ustawienia ustnej w celu zapewnienia optymalnego utwardzenia materiału w temperaturze 32°C.  
 Jeśli temperatura jest wyższa niż 23°C, czas wiązania ulega skróceniu i odwrotnie.  
 3 - Całkowity czas: Typowy czas od początku mieszania do całkowitego utwardzonym materiale.

## Dozowanie i mieszanie

Pobrać równe ilości mas z pomocą łyżek. Kolory łyżek odpowiadają kolorom produktów, aby ograniczyć ryzyko polimeryzacji mas w opakowaniu. Mieszać rękoma (przez około 30 s), aż do uzyskania jednolitej masy o równomiernym zabarwieniu. Zamknąć pojemniki natychmiast po użyciu. Nie zamieniać nakrętek i łyżek dozujących.

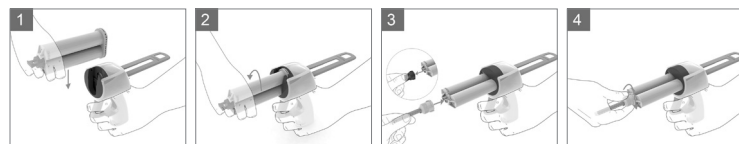
## BODY CARTRIDGE

| Nazwa produktu                                   | Opakowanie                | Czas wiązania | Kolor        | Twardość (Shore A) | Lepkość | Czas pracy <sup>1</sup> | Czas wiązania w ustach <sup>2</sup> | Całkowity czas <sup>3</sup> |
|--|---------------------------|---------------|--------------|--------------------|---------|-------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | pojemnik 1 x 380 ml (5:1) | Normalny      | Żółty        | 62 A               | Heavy   | 2 min 20                | 3 min 30                            | 5 min 50                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | pojemnik 1 x 380 ml (5:1) | Szybki        | Lazurowy     | 62 A               | Heavy   | 1 min 30                | 2 min 35                            | 4 min 05                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | cartridge 2 x 50 ml (1:1) | Normalny      | Różowy       | 45 A               | Regular | 2 min 30                | 3 min 30                            | 6 min                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | cartridge 2 x 50 ml (1:1) | Szybki        | Szarego      | 45 A               | Regular | 1 min 30                | 2 min 35                            | 4 min 05                    |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | cartridge 2 x 50 ml (1:1) | Normalny      | Zielony      | 53 A               | Light   | 2 min 30                | 3 min 30                            | 6 min                       |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | cartridge 2 x 50 ml (1:1) | Szybki        | Pomarańczowy | 53 A               | Light   | 1 min 30                | 2 min 35                            | 4 min 05                    |

1 - Czas pracy: Typowy czas mieszania i obsługi przed bieżą.  
 2 - Wewnętrzna czas wiązania: Typowy ustawienia ustnej w celu zapewnienia optymalnego utwardzenia materiału w temperaturze 32°C.  
 Jeśli temperatura jest wyższa niż 23°C, czas wiązania ulega skróceniu i odwrotnie.  
 3 - Całkowity czas: Typowy czas od początku mieszania do całkowitego utwardzonym materiale.

## Pistolet

Opakowania mas **Hydrospeed<sup>HD</sup>** są kompatybilne ze wszystkimi pistoletami do mieszania dostępnymi na rynku, w tym z pistoletem do mieszania ITENA 1:1 oraz standardowymi końcówkami mieszającymi automix (średnica 4,2 mm). Standardowe dostępne na rynku końcówki automix (średnica 4,2 mm) są kompatybilne z kasetami Fluide **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.



1 Wprowadzić cartridge do niebieskiego pierścienia prowadzącego.  
 2 Zablokować, cartridge przekręcając go w lewo.  
 3 Zdejść kapturek zamykających i wycisnąć niewielką ilość masy, aż do uzyskania równomiernego wypływu przez obie szczeliny.  
 4 Zamocować końcówkę wewnętrzną (jeśli to konieczne) na **końcówce mieszającej EcoMix** i nałożyć na cartridge przekręcając o 90 stopni w prawo.

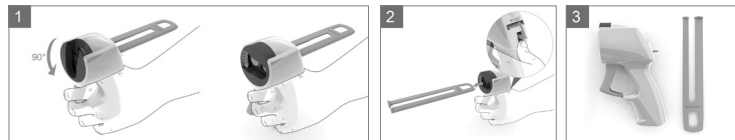
5 Naciśnięcie na spust powoduje wycisnięcie materiału i jego automatyczne wymieszanie w odpowiednich proporcjach, co umożliwia jego bezpośrednie zastosowanie w ustach w kontakcie z opracowywanym(i) miejscem/miejscami.

6 Zdejść końcówkę wewnętrzną. Zdezynfekować pistolet do mieszania, cartridge i końcówkę przed ich odłożeniem do przechowywania.

Po użyciu nie zdejmować **końcówki EcoMix żółtej** z cartridge, ale pozostawić ją na miejscu do następnego użycia, kiedy zostanie wymieniona na nową. Podczas wymiany **końcówki EcoMix** należy sprawdzić drożność cartridge, aby się upewnić, że materiał może swobodnie wypływać.

## Czyszczenie i demontaż

Pistolet do mieszania i cartridge **Hydrospeed<sup>HD</sup>** mogą być czyszczone przy użyciu roztworu lub chusteczek dezynfekcyjnych.



1 Przekręć niebieski pierścień prowadzący, aż do całkowitego zablokowania.  
 2 Przytrzymać zwalniacz blokady pistoletu w górnym położeniu i wyciągnąć tłok.  
 3 Zdemontowany pistolet.

## Sterylizacja

Pistolet **ITENA** może być sterylizowany w autoklawie w temperaturze nieprzekraczającej 135°C.

## POJEMNIK Magnum

### Opis produktu

Proporcje w pojemniku wynoszą 5 objętości bazy na 1 objętość katalizatora. Pojemniki **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** są kompatybilne z maszynami samomieszającymi zgodnymi z normą ISO 4823: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhermack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2: 3M • Pentamix 3: 3M\*  
 \*W przypadku mieszalnika Pentamix 3 firmy 3M kasety pojemniki Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum działają tylko z niską prędkością. Nie ma to żadnego wpływu na jakość mieszania.

Pojemniki **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** są kompatybilne z dostępnymi na rynku końcówkami do mieszalników automatycznych, (w tym z końcówkami ITENA), z wyjątkiem końcówek do Pentamixu.

### Umieszczenie pojemnika Magnum w mieszalniku

- Zapoznać się z instrukcją producenta mieszalnika do mas.
- Uchwycić pasek ochronny i pociągnąć go delikatnie do góry.
- Zdejść kapturek, silnie trzymając pojemnik **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** w dłoni.
- Wprowadzić pojemnik do mieszalnika zgodnie z instrukcjami producenta.
- Wycisnąć niewielką ilość masy, aby rozpocząć pracę. Ta operacja powinna zostać powtórzona na początku każdego użycia. Wytrzeć końcówkę pojemnika, aby uniknąć ryzyka zanieczyszczenia bazy przez katalizator i odwrotnie. W przypadku nowych pojemników **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** należy odrzucić pierwsze centymetry wycisniętej masy.
- Nalozyc odpowiednią końcówkę samomieszającą na pojemnik.
- Upewnić się, że trzonek sześciokątny jest prawidłowo zablokowany.
- Zalozyć pierścień blokujący dostosowany do końcówki. Przekręcić go o ćwierć obrotu, aż do całkowitego zamknięcia.
- Wycisnąć masę silikonową do przygotowanej łyżki wyciskowej.
- Zdezynfekować zgodnie z zaleceniami producenta i pozostawić zużyty końcówkę na pojemniku, nie zdejmując jej aż do kolejnego użycia.

### Oczyszczyć pojemnik Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum

Pojemniki **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** można czyścić przy użyciu roztworu lub chusteczek dezynfekcyjnych.

## POBIERANIE WYCISKU

### Technika jednoczasowa

- Masą drugiej warstwy o odpowiedniej konsystencji ostrzyknąć opracowywane miejsce.
- 1.1 Można też użyć strzykawki doustnej, wyciskając materiał bezpośrednio do strzykawki.
- Napelnic łyżkę wyciskową masą Putty.
- Wprowadzić, łyżkę wyciskową do jamy ustnej, przestrzegając czasu wiązania
- Po całkowitym związaniu masy wyjąć wycisk z jamy ustnej.

### Technika dwuczasiowa

- Napelnic łyżkę wyciskową masą Putty.
- Wprowadzić łyżkę do jamy ustnej, aby uzyskać wycisk wstępny i utrzymać ją w tym położeniu, przestrzegając czasów wiązania.
- Po związaniu wyjąć wycisk wstępny, następnie oczyścić, osuszyć i odpowiednio przygotować.
- Oczyszczyć i osuszyć miejsce preparacji w jamie ustnej.
- Masą drugiej warstwy o odpowiedniej konsystencji ostrzyknąć opracowywane miejsce.
- 1.1 Można też użyć strzykawki doustnej, wyciskając materiał bezpośrednio do strzykawki.
- Ostrzyknąć także sąsiednie powierzchnie zbijające zębów i/lub wprowadzić masę w odpowiednie miejsca wycisku wstępnego.
- Ponownie wprowadzić wycisk wstępny do jamy ustnej, utrzymać go w tym położeniu, przestrzegając czasów wiązania.
- Po całkowitym związaniu masy wyjąć wycisk z jamy ustnej.

## Łyżki wyciskowe

Wszystkie formy do wycisków precyzyjnych mogą być używane z produktami z gamy **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.

## Dezynfekcja wycisku

Wycisk może być czyszczony przy użyciu odpowiednich preparatów do dezynfekcji wycisków. Należy przestrzegać zaleceń producenta, a w szczególności czasu zamaczania w roztworze, aby nie spowodować oksydacji wycisku. Następnie wypłukać wycisk pod bieżącą wodą.

## Wykonanie modelu

Do odlewania modeli mogą być wykorzystywane wszystkie gipsy dentystryczne dostępne na rynku. Odlewanie można wykonać najwcześniej 30 minut po pobraniu wycisku. Długoterminowa stabilność wycisku jest gwarantowana przez ponad jeden miesiąc w optymalnych warunkach przechowywania. Zmiany wymiarowe nie przekraczają 0,2% (ISO 4823).

## Galwanizacja

Wyciski wykonywane przy użyciu gamy produktów **Hydrospeed<sup>HD</sup>** mogą być galwanizowane miedzią lub srebrem.

## Środki ostrożności

Nie wolno mieszać materiałów poliwinylsiloksanowych z silikonami kondensacyjnymi ani z polieterowymi masami wyciskowymi. Każde połączenie między nimi powoduje opóźnienie wiązania, a nawet jego brak. Należy używać rękawic winyloowych lub nityloowych. Rękawice lateksowe utrudniają wiązanie materiałów wyciskowych na bazie silikonu. Nie należy dopuszczać do kontaktu mas wyciskowych z rozpuszczalnikami.

## Przeciwwskazania

W rzadkich przypadkach użycie tego produktu może spowodować reakcję alergiczną. Należy natychmiast przetrwać procedurę i skonsultować się z lekarzem.

## Konserwacja i przechowywanie

Materiały wyciskowe z gamy produktów **Hydrospeed<sup>HD</sup>** nie powinny być używane po upływie terminu przydatności. Należy je przechowywać w suchym miejscu w temperaturze od -5°C do 30°C.

Zastrzeżone wyłącznie do stosowania przez stomatologów. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci

## ▶ Оттисковый материал высокой точности на основе силикона аддитивного типа шпикви

**Hydrospeed<sup>HD</sup>** — это полная гамма поливинилсилоксановых оттисковых материалов аддитивного типа высокой точности. Все материалы идеально сочетаются между собой, что позволяет применение техники двойного смешивания (монофазный оттиск или «сэндвич» метод) или двухфазной техники (получение оттиска в два этапа или техника «putty-wash»).

## ▶ Свойства

Гамма **Hydrospeed<sup>HD</sup>**, включающая полностью биосовместимые и нетоксичные материалы различной степени твердости и вязкости, позволяет применение всех методов снятия оттисков. Гидросовместимость этих материалов обеспечивает точное воспроизведение деталей. Тиксотропия материалов гарантирует оптимальную текучесть в поддесневых областях. Полученные оттиски устойчивы к деформации и обладают высокой точностью благодаря отличным механическим характеристикам используемых силиконовых эластомеров (эластичность, размерная стабильность...). Материалы гаммы Hydrospeed HD обладают также хорошей устойчивостью к воздействию света и химических веществ.

## ▶ Показаня

Материалы гаммы **Hydrospeed<sup>HD</sup>** предназначены для использования при проведении любых стоматологических процедур, требующих получения высокоточных оттисков: коронки • мостовидные протезы • вкладки • накладки • виниры • шины • изготовление кап • ортодонтические модели • оттиски зубов-антагонистов.

## ▶ Гамма Hydrospeed<sup>HD</sup>

| Название продукта                             | Классификация по ISO 4823 | Отверждение | Цвет          | Упаковка                 | Аксессуары                                   |
|---|---------------------------|-------------|---------------|--------------------------|--|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard           | Тип 0 – Putty             | Обычное     | Темно-розовый | 2 банки по 300 мл        | 2 ложки                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick     | Тип 0 – Putty             | Короткое    | Зеленый       | 2 банки по 300 мл        | 2 ложки                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard    | Тип 0 – Putty             | Обычное     | Синий         | 1 картридж 380 мл 5:1    | -  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> MagnumPuttyHardQuick | Тип 0 – Putty             | Короткое    | Зеленый       | 1 картридж 380 мл 5:1    | -  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft           | Тип 0 – Putty             | Обычное     | Желтый        | 2 банки по 300 мл        | 2 ложки                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick     | Тип 0 – Putty             | Короткое    | Голубой       | 2 банки по 300 мл        | 2 ложки                                      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy    | Тип 1 – Heavy             | Обычное     | Желтый        | 1 картридж 380 мл 5:1    | -  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> MagnumBodyHeavyQuick | Тип 1 – Heavy             | Короткое    | Голубой       | 1 картридж 380 мл 5:1    | -  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body         | Тип 2 – Regular           | Обычное     | Розовый       | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | 12 желтых самовсительных наконечников EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick   | Тип 2 – Regular           | Короткое    | Серый         | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | 12 желтых самовсительных наконечников EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body           | Тип 3 – Light             | Обычное     | Зеленый       | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | 12 желтых самовсительных наконечников EcoMix |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick     | Тип 3 – Light             | Короткое    | Оранжевый     | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | 12 желтых самовсительных наконечников EcoMix |

## ▶ МАТЕРИАЛЫ ПЛОТНОЙ КОНСИСТЕНЦИИ

| Название продукта                                | Упаковка              | Отверждение | Цвет          | Твердость (по Shore A) | Рабочее время 1 | Время в полости рта 2 | полное время 3 |
|--|-----------------------|-------------|---------------|------------------------|-----------------|-----------------------|----------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | 2 банки по 300 мл     | Обычное     | Темно-розовый | 70 A                   | 2 мин 20 сек    | 3 мин 30 сек          | 5 мин 50 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2 банки по 300 мл     | Короткое    | Зеленый       | 70 A                   | 1 мин 30 сек    | 2 мин 35 сек          | 4 мин 05 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> MagnumPuttyHard         | 1 картридж 380 мл 5:1 | Обычное     | Синий         | 68 A                   | 2 мин 20 сек    | 3 мин 30 сек          | 5 мин 50 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | 1 картридж 380 мл 5:1 | Короткое    | Зеленый       | 68 A                   | 1 мин 30 сек    | 2 мин 35 сек          | 4 мин 05 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | 2 банки по 300 мл     | Обычное     | Желтый        | 65 A                   | 2 мин 20 сек    | 3 мин 30 сек          | 5 мин 50 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2 банки по 300 мл     | Короткое    | Голубой       | 65 A                   | 1 мин 30 сек    | 2 мин                 | 3 мин 30 сек   |

1 - Рабочее время: типичная продолжительность смеси и манипуляции до застывания.  
 2 - Время экспозиции в рте: типичная продолжительность экспозиции рте, чтобы ртуть была оптимально укреплена материалом 32 °C.  
 3 - Полное время: типичная продолжительность смеси и манипуляции до полного упрочнения материала.

### Дозировка и смешивание

С помощью соответствующих ложек взять равные объемы двух компонентов. Цвет ложек соответствует цвету продуктов для предупреждения любого риска полимеризации материалов. Смешивать вручную (в течение около 30 с) до получения гомогенной массы однородного цвета. Закрыть банки сразу после использования. Не путать крышки и дозировочные ложки основы и катализатора.

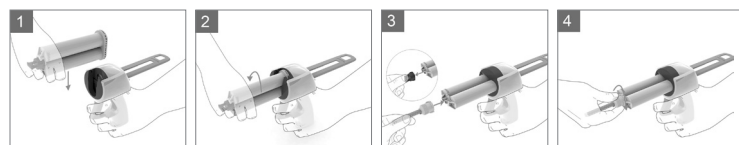
## ▶ BODY КАРТРИДЖИ

| Название продукта                              | Упаковка                 | Отверждение | Цвет      | Твердость (по Shore A) | Вязкость   | Рабочее время 1 | Время в полости рта 2 | полное время 3 |
|--|--------------------------|-------------|-----------|------------------------|------------|-----------------|-----------------------|----------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> MagnumBodyHeavy       | 1 картридж 380 мл 5:1    | Обычное     | Желтый    | 62 A                   | Высокая    | 2 мин 20 сек    | 3 мин 30 сек          | 5 мин 50 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> MagnumBodyHeavy Quick | 1 картридж 380 мл 5:1    | Короткое    | Голубой   | 62 A                   | Высокая    | 1 мин 30 сек    | 2 мин 35 сек          | 4 мин 05 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body          | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | Обычное     | Розовый   | 45 A                   | Нормальный | 2 мин 30 сек    | 3 мин 30 сек          | 6 мин          |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick    | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | Короткое    | Серый     | 45 A                   | Нормальный | 1 мин 30 сек    | 2 мин 35 сек          | 4 мин 05 сек   |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body            | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | Обычное     | Зеленый   | 53 A                   | Низкая     | 2 мин 30 сек    | 3 мин 30 сек          | 6 мин          |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick      | 2 картриджа по 50 мл 1:1 | Короткое    | Оранжевый | 53 A                   | Низкая     | 1 мин 30 сек    | 2 мин 35 сек          | 4 мин 05 сек   |

1 - Рабочее время: типичная продолжительность смеси и манипуляции до застывания.  
 2 - Время экспозиции в рте: типичная продолжительность экспозиции рте, чтобы ртуть была оптимально укреплена материалом 32 °C.  
 3 - Полное время: типичная продолжительность смеси и манипуляции до полного упрочнения материала.

## ▶ Манипулирование картриджами

Картриджи с материалами текучей консистенции **Hydrospeed<sup>HD</sup>** совместимы со всеми смешивательными пистолетами, имеющимися в продаже, в частности со смешивательным пистолетом ITENA 1:1. Стандартные насадки Autotix (диаметром 4,2 мм) совместимы с картриджами, содержащими материалы текучей консистенции **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.



1. Вставить картридж в синее направляющее кольцо.  
 2. Заблокировать картридж, повернув его против часовой стрелки.  
 3. Снять крышечку-коллачок картриджа и выдавить небольшое количество материала до достижения равномерного поступления из обоих отверстий.  
 4. Закрепить интраоральную насадку (если это необходимо) на желтом наконечнике EcoMix, затем установить совокупность этих компонентов на картридже и заблокировать, повернув на 90 градусов по часовой стрелке.

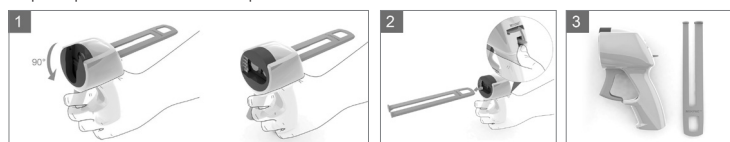
5. При нажатии на спусковой рычаг материал выдавливается, автоматически смешиваясь в нужных пропорциях, его можно наносить непосредственно в ротовую полость на границе с областью или областями препарирования. Нажатие должно быть равномерным и непрерывным. При прекращении нажатия поступление материала прекращается.

6. Снять интраоральную насадку. Дезинфицировать смешивательный пистолет, картридж и наконечник перед помещением на хранение.

После использования не снимать желтый наконечник EcoMix с картриджа, оставить его на месте до следующего использования, при котором он будет заменен. При замене желтого наконечника EcoMix следует проверить проходимость отверстий картриджа, чтобы убедиться в свободном вытекании материала.

## ▶ Очистка и разборка

Для очистки смешивательного пистолета и картриджа **Hydrospeed<sup>HD</sup>** можно использовать антисептический раствор или антисептические салфетки.



1. Повернуть синее направляющее кольцо до полной блокировки.

2. Удерживая разъединяющий рычаг в верхнем положении, удалить поршень.

3. Пистолет разобран.

## ▶ Стерилизация

Пистолет ITENA можно стерилизовать в автоклаве при температуре, не превышающей 135°C.

## КАРТРИДЖ Magnum

## ▶ Opis produktu

Пропорция продуктов, содержащихся в картридже, составляет 5 объемов основы к одному объему катализатора. Картриджи Hydrospeed HD Magnum полностью совместимы с автоматическими смешивателями, которые соответствуют стандартам ISO 4823: MixStar-eMotion; DMG • PowerMix; Kaniedenta • Sympress; Kettenbach • Plug & Press; Kettenbach • Duomix II; Dentsply • Modulmix; Zhemack • Dynamix speed; Heraeus Kulzer • Sympress; Renfert • Pentamix 2; 3M • Pentamix 3; 3M\*

\* В случае использования автоматического смешивателя Pentamix 3 компании 3M картриджи Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum функционируют только на низкой скорости. Это совсем не влияет на качество смешивания.

Картриджи **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** совместимы с динамическими смешивательными наконечниками и соответствующими фиксирующими кольцами, кроме наконечников 3M, предназначенных для картриджа Pentamix этой фирмы.

## ▶ Установка картриджа Magnum

Следовать инструкциям производителя используемого автоматического смешивателя.

1. Расположить картридж **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** в вертикальном положении наконечниками для выдавливания материала вверх.
2. Используя выступ защитного пластмассового наконечника, потянуть осторожно вверх.
3. Снять колпачок, крепко удерживая картридж **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** в руке.
4. Вставить картридж в автоматический смешиватель, следуя инструкциям производителя.
5. Выдавить небольшое количество материала перед использованием. Эта процедура должна повторяться перед каждым использованием. Протереть кончик картриджа во избежание риска взаимного загрязнения основы и катализатора. При использовании новых картриджа **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** первые сантиметры выдавленных материалов должны быть удалены.
6. Установить соответствующий наконечник для автоматического смешивания на картридж.
7. Убедиться в том, что шестигранная ручка надлежащим образом входит во время фазы загрузки.
8. Установить фиксирующее кольцо, соответствующее насадке. Повернуть на четверть оборота до полной блокировки.
9. Выдавить силикон в соответствующую оттисковую ложку.
10. Дезинфицировать, следуя рекомендациям производителя, и оставить использованный наконечник на месте до следующего применения.

## ▶ Очистка картриджа Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum

Для очистки картриджа **Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum** можно использовать антисептический раствор или антисептические салфетки.

## ▶ ТЕХНИКА СНЯТИЯ ОТТИСКОВ

→ **Техника двойного смешивания (монофазный или «сэндвич» метод)**

1. Нанести текучий оттисковый материал непосредственно в ротовую полость вокруг границ препарирования.
  - 1.1 Можно также использовать интраоральный шприц, для этого материал выдавливают непосредственно в шприц.
2. Заполнить оттисковую ложку оттисковым материалом Putty.
3. Поместить оттисковую ложку в полость рта и держать на месте, соблюдая время затвердевания выбранных материалов.
4. После полимеризации материала открыть рот пациента и осторожно вынуть оттиск. Удалить возможные излишки материала, присутствующие в области поднутрений.

→ **Двухэтапная техника (получение оттиска в два этапа или техника «putty-wash»).**

1. Заполнить оттисковую ложку оттисковым материалом Putty.
2. Поместить оттисковую ложку в ротовую полость для снятия предварительного оттиска и держать на месте, соблюдая время затвердевания выбранных материалов.
3. Вынуть оттисковую ложку, очистить и подготовить полученный предварительный оттиск.
4. Промыть под струей воды участок, подлежащий регистрации, и тщательно высушить.
5. Нанести текучий оттисковый материал непосредственно в ротовую полость на участок, с которого нужно снять оттиск.
  - 5.1 Можно также использовать интраоральный шприц, для этого материал выдавливают непосредственно в шприц.
6. Нанести текучий оттисковый материал также на окклюзионные поверхности прилегающих зубов и/или на оттисковую ложку с предварительным оттиском.
7. Снова поместить оттисковую ложку в ротовую полость и держать на месте, соблюдая время затвердевания выбранных материалов.
8. После полимеризации материала открыть рот пациента и осторожно вынуть оттиск. Удалить возможные излишки материала, присутствующие в области поднутрений.

## ▶ Оттисковая ложка

Все прецизионные оттисковые ложки могут использоваться с материалами гаммы **Hydrospeed<sup>HD</sup>**.

## ▶ Дезинфекция оттиска

Для очистки оттиска можно использовать антисептический раствор или антисептические салфетки для оттисков. Следовать инструкциям руководства по применению производителя, необходимо соблюдать время замачивания в растворе во избежание любого риска повреждения оттиска. Затем промыть оттиск проточной водой для полного удаления остатков дезинфицирующего раствора.

## ▶ Изготовление модели

Для заливки оттиска можно использовать любой стоматологический гипс, имеющийся в продаже. К изготовлению модели можно приступить по истечении не менее 30 минут после снятия оттиска. Стабильность оттиска гарантирована в течение срока, превышающего один месяц, при соблюдении оптимальных условий хранения. Изменение размеров составляет менее 0,2 % (ISO 4823).

## ▶ Гальванизация

Оттиски, полученные с помощью материалов гаммы **Hydrospeed<sup>HD</sup>**, пригодны для электроосаждения (медь или серебро).

## ▶ Меры предосторожности при использовании

Никогда не смешивать материалы на основе поливинилсилоксана с силиконами конденсационного типа или с полиэфирными оттисковыми материалами. Любое сочетание этих материалов может привести к задержке или даже к отсутствию процесса затвердевания. Рекомендуется использовать перчатки из винила или нитрила вместо латексных перчаток с присыпкой, которые препятствуют затвердеванию силиконовых оттисковых материалов. Не подвергать оттисковые материалы воздействию растворителей.

## ▶ Противопоказания

В редких случаях использование этого продукта может вызвать аллергическую реакцию. Немедленно прекратить процедуру и обратиться к врачу.

## ▶ Хранение и складирование

Не использовать оттисковые материалы гаммы **Hydrospeed<sup>HD</sup>** после истечения срока годности. Хранить в сухом месте при температуре от -5 до 30 °C.

Предназначено только для стоматологического применения. Хранить в недоступном для детей месте





## 基于加成固化乙烯基聚酯印模材料

Hydrospeed<sup>HD</sup>是通过键结-加成反应进行固化的全系列高精度乙烯基聚酯印模材料。该系列内的任何产品都可以与其他产品相结合，以便在双混合技术（单相或双相法）中使用。

## 性质

Hydrospeed<sup>HD</sup>系列具有100%的生物相容性和无毒性；它提供各种硬度和粘度，因而涵盖了所有取模技术。它的亲水性确保完美的细节复制。良好的稠变性使该材料在龈下区域具有最佳流动性。制作的印模不会变形；由于使用的硅树脂弹性体优异的机械属性（弹性、尺寸稳定性等），印模非常精确。Hydrospeed<sup>HD</sup>系列材料还具有优异的耐光性和抗化学腐蚀性。

## 适应症

Hydrospeed 系列<sup>HD</sup>可用于所有需要精确取模的临床操作：牙冠·冠桥·嵌体·高嵌体·瓷牙贴面·牙合导板·成形牙槽·正畸模型·对合牙

## Hydrospeed 系列<sup>HD</sup>

| 产品名称   | 依据 ISO 4823 分类   | 固化时间 | 颜色  | 包装              | 附件                |
|--|------------------|------|-----|-----------------|-------------------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | Type 0 - Putty   | 正常   | 深粉色 | 2x300 ml 料盆     | 2 个量匙             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | Type 0 - Putty   | 快速   | 绿色  | 2x300 ml 料盆     | 2 个量匙             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | Type 0 - Putty   | 正常   | 蓝色  | 1x300 ml 料筒 5:1 | -                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | Type 0 - Putty   | 快速   | 绿色  | 1x300 ml 料筒 5:1 | -                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | Type 0 - Putty   | 正常   | 黄色  | 2x300 ml 料盆     | 2 个量匙             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | Type 0 - Putty   | 快速   | 天蓝色 | 2x300 ml 料盆     | 2 个量匙             |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | Type 1 - Heavy   | 正常   | 黄色  | 1x300 ml 料筒 5:1 | -                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | Type 1 - Heavy   | 快速   | 天蓝色 | 1x300 ml 料筒 5:1 | -                 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | Type 2 - Regular | 正常   | 粉红色 | 2x50 ml 料筒 1:1  | 12 个黄色 EcoMix 混合头 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | Type 2 - Regular | 快速   | 灰   | 2x50 ml 料筒 1:1  | 12 个黄色 EcoMix 混合头 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body              | Type 3 - Light   | 正常   | 绿色  | 2x50 ml 料筒 1:1  | 12 个黄色 EcoMix 混合头 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Light Body Quick        | Type 3 - Light   | 快速   | 橙色  | 2x50 ml 料筒 1:1  | 12 个黄色 EcoMix 混合头 |

## 油泥

| 产品名称   | 包装                | 固化时间 | 颜色  | 硬度 (Shore A) | 处置时间*    | 口腔内固化时间** | 总时间***   |
|--|-------------------|------|-----|--------------|----------|-----------|----------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard              | 2 x 300 ml 料盆     | 正常   | 深粉色 | 70 A         | 2 分钟 20  | 3 分 30 秒  | 5 分 50 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Hard Quick        | 2 x 300 ml 料盆     | 快速   | 绿色  | 70 A         | 1 分 30 秒 | 2 分 35 秒  | 4 分钟 05  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard       | 1 x 300 ml 料筒 5:1 | 正常   | 蓝色  | 68 A         | 2 分钟 20  | 3 分 30 秒  | 5 分 50 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Putty Hard Quick | 1 x 300 ml 料筒 5:1 | 快速   | 绿色  | 68 A         | 1 分 30 秒 | 2 分 35 秒  | 4 分钟 05  |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft              | 2 x 300 ml 料盆     | 正常   | 黄色  | 65 A         | 2 分钟 20  | 3 分 30 秒  | 5 分 50 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Putty Soft Quick        | 2 x 300 ml 料盆     | 快速   | 天蓝色 | 65 A         | 1 分 30 秒 | 2 分       | 3 分 30 秒 |

\* 工作时间：最大持续时间的混合物和操纵前的开胃类。  
\*\* 时间的把手在嘴：最小持续时间的把手在嘴里向您保证最佳的强化材料 37°。当温度超过 23° C 时，固化时间将会缩短，反之延长。  
\*\*\* 总时间：最少的时间从年初的混合物，直到完全固化的材料。

## 剂量与混合

分别使用正确的量匙，取等量的两种成分的材料。为降低过早地聚合材料的任何风险，每个量匙的颜色须匹配相应材料的颜色。用手指搅拌大约 30 秒，直到颜色完全统一为止。使用后应立即盖住料盆。确保正确放回盖子和用来测量基质和催化剂用量的量匙。

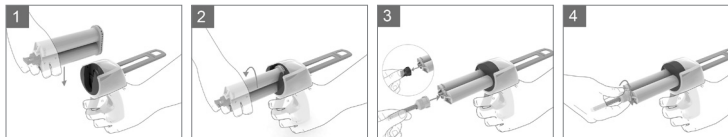
## BODY 料筒

| 产品名称   | 包装                | 固化时间 | 颜色  | 硬度 (Shore A) | 粘性 | 处置时间*    | 口腔内固化时间** | 总时间***   |
|--|-------------------|------|-----|--------------|----|----------|-----------|----------|
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy       | 1 x 300 ml 料筒 5:1 | 正常   | 黄色  | 62 A         | 重  | 2 分 20 秒 | 3 分 30 秒  | 5 分 50 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Magnum Body Heavy Quick | 1 x 300 ml 料筒 5:1 | 快速   | 天蓝色 | 62 A         | 重  | 1 分 30 秒 | 2 分 35 秒  | 4 分 05 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body            | 2 x 50 ml 料筒 1:1  | 正常   | 粉红色 | 45 A         | 正常 | 2 分 30 秒 | 3 分 30 秒  | 6 分      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Regular Body Quick      | 2 x 50 ml 料筒 1:1  | 快速   | 灰   | 45 A         | 正常 | 1 分 30 秒 | 2 分 35 秒  | 4 分 05 秒 |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light              | 2 x 50 ml 料筒 1:1  | 正常   | 绿色  | 53 A         | 轻  | 2 分 30 秒 | 3 分 30 秒  | 6 分      |
| Hydrospeed <sup>HD</sup> Body Light Quick        | 2 x 50 ml 料筒 1:1  | 快速   | 橙色  | 53 A         | 轻  | 1 分 30 秒 | 2 分 35 秒  | 4 分 05 秒 |

\* 工作时间：最大持续时间的混合物和操纵前的开胃类。  
\*\* 时间的把手在嘴：最小持续时间的把手在嘴里向您保证最佳的强化材料 37°。当温度超过 23° C 时，固化时间将会缩短，反之延长。  
\*\*\* 总时间：最少的时间从年初的混合物，直到完全固化的材料。

## 操作料筒

Hydrospeed<sup>HD</sup> 流体料筒兼容市面上的所有混合分配器，包括 ITENA 1:1 混合分配器。市面标准的自动混合头 (4.2mm 直径) 兼容 Hydrospeed<sup>HD</sup> 流体料筒



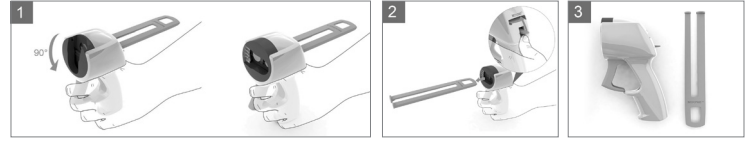
将料筒插入蓝色的导向环  
沿逆时针方向拧紧到位  
卸下密封帽并挤出少许产品，直到两个开口以相同的比率挤出材料  
将一个口内针管（如有必要）装入黄色 EcoMix 混合头上，然后沿顺时针方向拧转 90 度，将该组件固定到料筒上

- 扣紧扳机时，材料挤出并以正确的比例自动混合；可以直接涂敷在口腔内预备体的接触点上。保持压力稳定，不间断。放松压力时，流动立即停止。
- 卸下口内针管。在收起混合分配器、料筒和混合头之前给它们消毒。

使用后不要从料筒上卸下黄色 EcoMix 混合头；将其留在原位，直到下次使用时再进行更换。在更换黄色 EcoMix 混合头时，检查料筒开口是否有堵塞，以便材料能够自动流动。

## 清洁与拆卸

可以使用溶液和消毒巾来清洁混合分配器和 Hydrospeed<sup>HD</sup> 料筒。



将蓝色导向环转到底

使分配器的夹头停在最上方，然后卸下活塞

分配器已拆解

## 消毒

ITENA 分配器可在高压灭菌器内以最高 135° C 进行杀菌。CARTOUCHE Magnum

## Magnum 料筒

### 产品描述

该料筒以 5:1 的配比提供基质和催化剂。Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒 与符合 ISO 4823 标准的自动混合机完全兼容。料筒 与符合 ISO 4823 标准的自动混合机完全兼容：MixStar-eMotion；DMG · PowerMix；Kanedenta · Sympress；Kettenbach · Plug & Press；Kettenbach · Duomix II；Dentsply · Modulmix；Zhermack · Dynamix speed；Heraeus Kulzer · Sympress；Renfert · Pentamix 2；3M · Pentamix 3；3M<sup>\*</sup>

\*Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒在 3M Pentamix 3 自动混合机中仅以低速工作。这决不会影响混合质量。

Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒兼容动态混合头及其关联的装料环（包括 ITENA 混合头），专为 3M Pentamix 料筒设计的 3M 混合头除外。

### 装载 Magnum 料筒

参阅您的自动混合器制造商的使用说明。

1. 握住 Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒，使其直立，挤压端在最上方

2. 抓住塑料保护嘴的舌片，轻轻向上拉

3. 将 Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒紧紧握在手中，同时卸下端帽

4. 按照制造商的使用说明，将料筒插入自动混合机

5. 一开始挤出少许材料。每次开始使用时都重复此操作。擦拭料筒末端，防止基质和催化剂之间的任何污染。对于新的 Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒，第几英寸挤出材料必须被丢弃

6. 将一个合适的自动混合头装配到料筒上。

7. 确保开始时正确地啮合六角套筒。

8. 将与混合头匹配的装料环放置到位。拧四分之一圈进行锁定。

9. 将树脂挤入合适的印模托盘。

11. 按照制造商的建议进行消毒；将用过的混合头留在料筒上不动，直到下次使用。

### 清洁 Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒

Hydrospeed<sup>HD</sup> Magnum 料筒可以使用溶液或消毒巾进行清洁。

### 取模技术

#### ☑ 双混合技术（单相法）

1. 将流体印模材料直接放置于口腔内预备体周围。

1.1 可能还要使用口内注射头，材料被直接挤入注射头。

2. 用油泥印模材料填充印模托盘。

3. 将印模托盘放入口腔；等待所选材料的固化时间后再取出。

4. 当材料聚合时，让患者张嘴，然后轻轻取出。从咬边区域剔除多余的材料。

#### ☑ 换底技术（双相法）

1. 用油泥印模材料填充印模托盘。

2. 将印模托盘放入口腔制作主印模；等待所选材料的固化时间后再取出。

3. 取出印模托盘；清洗并制备获得的主印模。

4. 使用喷水嘴清洗要记录的区域；小心地进行干燥。

5. 将流体印模材料直接涂敷到口腔内要记录的区域。

5.1 可能还要使用口内注射头，材料被直接挤入注射头。

6. 还将流体印模材料喷到相邻牙齿的咬合面和/或包含主印模的印模托盘中。

7. 将印模托盘重新插入口腔，在所选材料的固化时间内保持不动。

8. 当材料聚合时，让患者张嘴，然后轻轻取出。从咬边区域剔除多余的材料。

### 印模托盘

任何精密印模托盘均可配合 Hydrospeed<sup>HD</sup> 产品一起使用

### 印模消毒

印模可以使用印模消毒溶液或湿巾进行清洁。遵照制造商的使用说明，特别是关于在溶液中的浸泡时间，从而避免印模退化的风险。然后在流水下面冲洗印模，除掉消毒溶液的任何痕迹。

### 制作模型

可使用市面上的任何牙科石膏来浇筑印模。不要在取模后 30 分钟之内进行浇筑。长期稳定性：在适当的存储条件下，保证印模能够维持一个月以上。尺寸变化不超过 0.2% (ISO 4823)。

### 电镀

使用 Hydrospeed<sup>HD</sup> 系列制作的印模适合用铜或银电镀。

### 注意事项

基于聚乙烯基材料绝对不能以凝铸方式与树脂混合，也不能与树脂印模材料混合。此类组合将会延迟或阻止固化。

使用乙烯手套或丁腈手套优先于佩戴的乳胶手套，后者会阻碍基于树脂的印模材料的固化。

不要让印模材料接触到有机溶剂

### 禁忌症

在极少数情况下，使用此产品可能引发过敏反应。立即中断治疗过程，然后咨询医生。

### 保管和储藏

Hydrospeed<sup>HD</sup> 印模材料不得在其规定的有效期限后使用。必须将它们存放在 -5° C 到 30° C 之间的干燥地点。

仅限牙科使用。放在儿童无法够到的地方

# HYDROSPEED HD

|   |  |
|---|--|
|    | Consulter le manuel d'utilisation / Refer to IFU / Consultare il manuale d'uso / Consulte las instrucciones de uso / Lesen Sie die Gebrauchsanweisung / Consultar o manual de instruções / Patrz Instrukcja użycia / См. инструкции по применению / 参考 / راجع تعليمات الاستخدام  |
|    | Fabricant / Manufacturer / Fabbricante / Fabricante / Hersteller / Fabricante / Producent / Производитель / 制造者/生产商 / الجهة المصنعة  |
|    | Limites de température / Temperature limits / Limite di temperatura / Límite de temperatura / Höchste Aufbewahrungstemperatur / Limite de temperatura / Dopuszczalna temperatura / Предельно допустимая температура хранения / 最高温度 / الحد الأقصى لدرجة الحرارة  |
|    | Conserver au sec / Keep in a dry place / Conservare all'asciutto / Conservar en seco / Trocken aufbewahren / Guarde-o num local seco / Ma być suchy / Оберегать от влаги / 在干燥处保存 / يحفظ في مكان جاف   |
| <b>RxOnly</b>   | Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Per utilizzo esclusivamente professionale / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / 仅限于处方使用 / للاستخدام مع التعليمات فقط                             |
|    | Utiliser jusqu'au / Use by / Utilizzare entro / Caducidad / Verwendbar bis / Utilizar até / Zużyć przed / Использовать до / 保质期 / يُستخدم قبل  |
| <b>REF</b>  | Référence / Reference / Referenza / Referencia / Referenz / Referència / Nr kat./ Ссылка / 参考资料 / المرجع   |
| <b>LOT</b>  | Numéro de lot / Lot number / Lotto numero / Número de lote / Número de lote / Numer partii / Номер партии / 批号 / رقم الدفعة  |
| <b>MD</b>   | Dispositif médical / Medical device / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medizinprodukt / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / медицинское устройство / 医疗仪器 / جهاز طبي  |
|  | Embouts à usage unique / Single use tips / Puntas desechables / Dica descartáveis / Ugello monouso / Einwegdüse / Dysza jednorazowego użytku / Одноразовая насадка / 一次性喷嘴 / استخدام فوهة واحدة  |
|  | Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Conservare al riparo dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Manter afastado da luz do sol / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Należy przechowywać z dala od światła słonecznego / Хранить вдали от солнечных лучей / 在避免阳光直射处保存 / الابتعاد عن ضوء الشمس |

IND 2 - 04/2021

ITENA CLINICAL  
31 avenue Georges Clemenceau  
93420 Villepinte - FRANCE  
www.itena-clinical.com  
Tel: + 33 1 45 91 61 40

